# DOCUMENTS DE FOUILLES

DE

L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

DU CAIRE

PUBLIÉS SOUS LA DIRECTION DE M. PIERRE JOUGUET

TOME TROISIÈME

CATALOGUE

DES

OSTRACA HIÉRATIQUES NON LITTÉRAIRES

DE DEIR EL MÉDINEH

(Nos 1 À 113)

PAR JAROSLAV ČERNÝ



LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1935

Tous droits de reproduction réservés



## DOCUMENTS DE FOUILLES

DE

L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE DU CAIRE

TOME TROISIÈME

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

DOCUMENTS DE FOUILLES PUBLIÉS PAR LES MEMBRES DE L'INSTITUT FRANÇAIS

D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE DU CAIRE, SOUS LA DIRECTION DE M. PIERRE JOUGUET. — TOME III

## JAROSLAV ČERNÝ

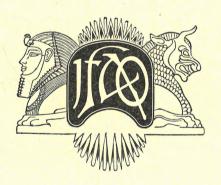
#### CATALOGUE

DES

# OSTRACA HIÉRATIQUES NON LITTÉRAIRES

DE DEIR EL MÉDINEH

(Nos 1 à 113)





LE CAIRE

IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS

D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1935

Tous droits de reproduction réservés



## PRÉFACE.

Les fouilles de l'Institut français d'Archéologie orientale à Deir el Médineh ont donné, dès leur début, un certain nombre d'ostraca hiératiques et hiéroglyphiques qui, par leur caractère même, et à cause des difficultés qu'ils présentaient, exigeaient une étude spéciale — aussi n'étaient-ils, d'habitude, que simplement mentionnés par les fouilleurs dans leurs rapports. Ils restèrent assez rares dans la partie supérieure de la nécropole, qui fut l'objet des sondages exécutés sous la direction de MM. Lecomte du Nouy (janvier-avril 1917), Gauthier (1917-18), Saint-Paul Girard (1919-20) et Kuentz (1921-22), et même pendant les premières années du déblaiement systématique entrepris par M. Bruyère (à partir de 1922-23); mais au fur et à mesure que la fouille descendit dans la vallée et s'approcha des ruines du village ancien situé au niveau du thalweg, leur nombre s'accrut; depuis 1929 enfin, les ostraca constituent un pourcentage très fort dans l'ensemble des trouvailles.

L'auteur du présent ouvrage, attaché à l'Institut et plus spécialement au chantier de Deir el Médineh depuis le mois de novembre 1925, s'est proposé, à la demande du Directeur et de M. Bruyère, d'étudier et de publier les ostraca hiératiques provenant de ce site, aussi bien ceux qui ont été trouvés pendant son séjour sur le chantier de fouilles que ceux qui proviennent des fouilles antérieures à 1925 et qu'il a pu retrouver dans les magasins et les réserves de l'Institut. En 1925 les ostraca dont on disposait ne constituaient pas encore un ensemble suffisant pour donner matière à un volume, mais plus tard, précisément pendant les années où l'auteur était engagé dans d'autres publications et occupé par d'autres obligations, plusieurs campagnes fructueuses en fournirent une telle quantité qu'il eût

été impossible à une seule personne de s'acquitter de cette tâche. M. Posener, heureusement, put s'associer à l'auteur en janvier 1934. Le travail fut divisé entre M. Posener et moi, M. Posener assumant la publication des ostraca contenant des textes littéraires, religieux et magiques, tandis que je me chargeais du reste. Nous avons, cependant, écarté et laissé pour des publications spéciales de nombreux exemples d'un texte religieux en caractères hiératiques du Moyen Empire, de même que tous les ostraca hiéroglyphiques, et le matériel qui, n'ayant pas pour objet de remplacer le papyrus, n'entrait pas, à proprement parler, dans le domaine des ostraca : les morceaux de pierre qui servaient de poids et dont une inscription hiératique précisait la valeur et l'usage, enfin les inscriptions hiératiques sur les jarres pour en indiquer le contenu.

D'autre part nous avons jugé utile de donner, avec nos pièces, leurs compléments, qui, trouvés dans les fouilles antérieures à celles de l'Institut, étaient conservés dans les collections européennes. Nous avons quelquefois également inclus les ostraca qui, sans avoir été trouvés dans les fouilles de l'Institut, entraient par leur contenu et leur écriture dans nos séries et qui par conséquent provenaient également de Deir el Médineh.

Les numéros 1 à 1000 du *Catalogue* ont été réservés aux ostraca non littéraires, les numéros à partir de 1001 aux ostraca littéraires.

Dans notre publication nous avons suivi les principes que j'ai adoptés dans mes Ostraca hiératiques parus dans le Catalogue général des Antiquités égyptiennes du Musée du Caire. Notre publication ne contient qu'une courte description de chaque pièce et une transcription intégrale de tous les textes. Les ostraca importants par leur contenu ou intéressants au point de vue de la paléographie sont seuls reproduits en fac-similé ou en photographie. Il était inutile et impossible de les photographier ou de les dessiner tous, car la quantité du matériel et les frais d'un tel procédé eussent augmenté considérablement le prix de la publication.

Les photographies et les fac-similés sont donnés à des échelles différentes d'après les besoins de la composition des planches. Les mesures données

dans la description suffisent pour obtenir, au moyen de la photographie, une image grandeur nature.

Dans la description, nous avons renoncé à indiquer l'endroit exact de la trouvaille et nous nous sommes contentés de reproduire la marque du fouilleur que nous avons trouvée sur la pièce. Il n'y en avait pas sur toutes, mais nous ne blâmerons pas les fouilleurs pour cette négligence, car le site de Deir el Médineh a été si bien remué depuis l'antiquité que l'on trouve rarement un ostracon encore *in situ*, et il n'est pas rare que l'on ait trouvé à plus de cent mètres l'un de l'autre deux fragments du même ostracon.

Nous avons exclu momentanément toute traduction et tout commentaire des textes que nous publions, car cela nous aurait demandé beaucoup plus de temps que nous n'en avions à notre disposition et aurait considérablement retardé la publication. Il est possible que nous les donnions ultérieurement.

Nous avons l'intention de publier le Catalogue des Ostraca hiératiques en fascicules. Plusieurs fascicules des ostraca littéraires constitueront un volume des Documents de fouilles, tandis que les fascicules des ostraca non littéraires formeront chacun un volume indépendant de la collection. Nous n'avons suivi aucun ordre et nous n'avons adopté aucun classement; nous donnerons plutôt nos transcriptions de textes à mesure qu'elles nous paraîtront publiables. Cependant, dans chacun de nos fascicules nous tàcherons de grouper les pièces d'après la nature de leur sujet. Un index des sujets et un index des dates, dressés sous toutes réserves, faciliteront la consultation de chaque fascicule des ostraca non littéraires. Le volume final comprendra, outre ces deux index réunis, un index des noms propres, des titres et de mots rares, des marques de fouilleurs avec leur explication et une concordance des numéros d'inventaire avec ceux du catalogue.

Dans la transcription nous avons tâché de suivre strictement les principes énoncés par M. Gardiner dans *Journal of Egyptian Archaeology*, XV, 48 et suiv. Nous acceptons ces principes sans réserves et toute déviation doit être considérée comme une erreur de notre part.

.... sous un signe (ou sous un groupe de signes) indique que celui-ci est une correction sur un signe (ou un groupe de signes) effacé par le scribe;

indique des signes que le scribe a effacés sans les remplacer par d'autres;

[] est employé dans les cas relativement rares où une restitution absolument sûre peut être proposée;

tr. au-dessus ou en dessous d'un signe indique qu'il subsiste des traces suffisantes pour identifier le signe exigé par le contexte; la même abréviation au-dessus ou en dessous d'un ou d'un fac-similé indique des traces que nous n'avons pas réussi à déchiffrer;

\_\_ sous un signe indique que celui-ci est écrit à l'encre rouge;

lig. au-dessus ou en dessous de deux signes voisins indique que ceux-ci sont écrits au moyen d'une ligature;

.?... indique des signes qui n'ont pu être transcrits.

Je tiens à exprimer mes remerciements à M. Jouguet, qui a bien voulu nous charger de la publication; à M. Bruyère et aux autres fouilleurs, notamment à M. Kuentz, qui ont renoncé au droit de publier les textes trouvés par eux. MM. Jouguet et Bruyère m'ont, de plus, procuré toutes les facilités et donné tout le secours sans lesquels je n'eusse pas été capable d'accomplir ma tâche. Mes remerciements sont dus également au prof. G. Farina, directeur du Museo d'Antichità ed Egizio à Turin, au Dr Th. Seif, ancien conservateur de la section papyrologique de la Nationalbibliothek à Vienne, au Prof. W. Schubart, directeur de la Papyrussammlung des Staatl. Museen à Berlin, au Prof. G. Steindorff de l'Université de Leipzig et au Prof. W. Spiegelberg de l'Université de Munich, qui m'ont permis de publier les pièces conservées dans les collections dont ils avaient la charge. Le Dr R. Anthes a bien voulu me procurer la photographie de l'ostracon

Berlin P. 14261 et MM. J. Vandier et G. Posener se sont chargés de lire les transcriptions de ce volume, de les comparer avec les originaux et de m'assister dans diverses difficultés d'ordre technique. M. A. Piankoff a eu l'obligeance de céder à l'Institut français un fragment qui complétait l'ostracon Cat. No 94.

- VII -

J. ČERNÝ.

Le Caire, le 3 février 1935.

#### CATALOGUE

DES

# OSTRACA HIÉRATIQUES NON LITTÉRAIRES DE DEIR EL MÉDINEH.

1. Calcaire. — o m. 17 de hauteur et o m. 11 de largeur, en deux fragments, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient huit lignes.

Écriture de la XIX<sup>e</sup> dynastie. Encre noire.

Marque: «K 2 4.1.29».
N° d'inv.: 1.

Transcription: pl. 1. — Fac-similé: pl. 1 A.

2. Calcaire. — o m. o65 de hauteur et o m. o70 de largeur.

L'ostracon est incomplet en bas. Il est écrit sur un côté seulement et contient cinq lignes. De la dernière ligne il ne reste que des traces.

Écriture de la XIX dynastie. Encre noire.

Marque: «Ts No 9.3.29 ».

Nº d'inv. : 2.

Transcription: pl. 1. — Fac-similé: pl. 1 A.

3. Calcaire. — o m. 13 de hauteur et o m. 05 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient six lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «Ts No 8.3.29 ».

Nº d'inv. : 3.

Transcription : pl. 1. — Fac-similé : pl. 1 A.

Documents de fouilles, t. III.

4. Calcaire. — o m. 140 de hauteur et o m. 075 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient six lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «K 2 12 janv. 29 ».

Nº d'inv. : 4.

2

Transcription: pl. 1. — Fac-similé: pl. 1 A.

5. Calcaire. — o m. 125 de hauteur et o m. 140 de largeur, complet. — Appartient à l'Aegyptologisches Seminar de l'Université de Leipzig (acheté par le Prof. Steindorff à Gournah au commencement de 1929).

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient sept lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Transcription: pl. 2. — Photographie: pl. 2 A.

6. Calcaire. — o m. 13 de hauteur et o m. 08 de largeur.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient six lignes. Il est complet, mais un éclat a enlevé les fins des lignes; les lignes 5 et 6 sont probablement complètes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «K 2 8.3.29 ».

Nº d'inv. : 5.

Transcription: pl. 2. — Photographie: pl. 2. A.

7. Tesson. — o m. 090 de hauteur et o m. 085 de largeur. — Appartient au Museo d'antichità ed egizio à Turin (n° d'inv. 9766; trouvé par le Prof. Schiaparelli à Deir el-Médineh).

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient sept lignes dont la dernière a perdu le commencement. Le bas de l'ostracon manque.

Écriture de la XIX° dynastie. Encre noire.

Transcription: pl. 2. — Photographie: pl. 2 A.

8. Calcaire. — o m. 070 de hauteur et o m. 095 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient six lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «Ts NO 9.3.29 ».

Nº d'inv. : 6.

Transcription: pl. 2. — Photographie: pl. 2 A.

9. Calcaire. — o m. 10 de hauteur et o m. 11 de largeur. — Appartient à l'Aegyptologisches Seminar de l'Université de Leipzig (acheté par le Prof. Steindorff à Gournah au commencement de 1929).

OSTRACA HIÉRATIQUES NON LITTÉRAIRES.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient sept lignes dont la dernière a perdu le commencement. A la ligne 5 manque la fin.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Transcription: pl. 3. — Photographie: pl. 3 A.

10. Calcaire dur. — o m. 15 de hauteur et o m. 09 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient huit lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire. Marque: «Ts NO 8.3.29».

Nº d'inv. : 8.

Transcription: pl. 3. — Fac-similé: pl. 3 A.

11. Calcaire. — o m. 12 de hauteur et o m. 15 de largeur, complet. — Appartient à l'Aegyptologisches Seminar de l'Université de Leipzig (acheté par le Prof. Steindorff à Gournah au commencement de 1929).

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient six lignes.

Écriture de la XIXe dynastie. Encre noire.

Transcription: pl. 3. — Photographie: pl. 3 A.

12. Calcaire. — o m. 16 de hauteur et o m. 08 de largeur, presque complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient cinq lignes dont la dernière a perdu la fin.

Écriture de la XIX<sup>e</sup> dynastie. Encre noire.

Marque: «Ts. NO 8.3.29 ».

Nº d'inv. : 10.

Transcription: pl. 3. — Photographie: pl. 3 A.

13. Calcaire. — o m. 125 de hauteur et o m. 075 de largeur, complet. — Musée de Berlin, P. 14261 (trouvé ou acheté par Möller en 1913).

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient six lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Transcription : pl. 4. — Photographie : pl. 4 A.

14. Calcaire. — o m. 15 de hauteur et o m. 14 de largeur, complet. — Appartient à l'Aegyptologisches Seminar de l'Université de Leipzig (acheté par le Prof. Steindorff à Gournah au commencement de 1929).

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient sept lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Transcription: pl. 4. — Photographie: pl. 4 A.

15. Calcaire. — o m. 12 de hauteur et o m. 08 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient sept lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «Ts NO 11.3.29».

Nº d'inv. : 12.

Transcription: pl. 4. — Photographie: pl. 4 A.

16. Calcaire. — o m. 12 de hauteur et o m. 09 de largeur. — Appartient à l'Aegyptologisches Seminar de l'Université de Leipzig (acheté par le Prof. Steindorff à Gournah au commencement de 1929).

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient six lignes. La partie supérieure de la pièce manque. De la ligne 1 il ne reste que des traces, les lignes 2 et 3 ont perdu la fin, la ligne 4 a une lacune au milieu.

Écriture de la XIXe dynastie. Encre noire et rouge.

Transcription: pl. 4. — Photographie: pl. 4 A.

47. Calcaire. — o m. 135 de hauteur et o m. 095 de largeur, presque complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient cinq lignes. Un éclat a enlevé les commencements des lignes 1 à 4.

Écriture de la XIXe dynastie. Encre noire.

Marque: «Ts. NO 8.3.29».

Nº d'inv. : 14.

Transcription: pl. 5. — Photographie: pl. 5 A.

18. Calcaire. — o m. 105 de hauteur et o m. 100 de largeur, complet. — Appartient à l'Aegyptologisches Seminar de l'Université de Leipzig (acheté par le Prof. Steindorff à Gournah au commencement de 1929).

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient six lignes.

Ecriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Transcription: pl. 5. - Photographie: pl. 5 A.

19. Calcaire. — o m. 10 de hauteur et o m. 00 de largeur, complet. — Ap-

OSTRACA HIÉRATIOUES NON LITTÉRAIRES.

partient à l'Aegyptologisches Seminar de l'Université de Leipzig (acheté par le Prof. Steindorff à Gournah au commencement de 1929).

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient six lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Transcription: pl. 5. — Photographie: pl. 5 A.

20. Calcaire. — o m. 10 de hauteur et o m. 08 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient cinq lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «K 2 4.1.29».

Nº d'inv. : 17.

Transcription: pl. 5. — Fac-similé: pl. 5 A.

21. Calcaire. — o m. o65 de hauteur et o m. 100 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient deux lignes. Nombreuses traces d'une écriture antérieure effacée.

Écriture de la XIXe dynastie. Encre noire.

Marque: «N.E. 290 17.3.29 ».

Nº d'inv. : 21.

Transcription: pl. 5. — Photographie: pl. 5 A.

22. Calcaire. — o m. 120 de hauteur et o m. 095 de largeur, complet. Acheté à l'antiquaire Mohamed Abou el-Haggag de Gournah le 16 avril 1933.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient huit lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

N° d'inv. : 7.

Transcription: pl. 6.

23. Calcaire. — o m. 125 de hauteur et o m. 100 de largeur, presque complet. - Appartient à M. Alexandre Varille de Lyon (n° 1 de sa collection) qui l'a acheté à Gournah en mars 1933.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient cinq lignes, dont la dernière est endommagée vers la fin.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Transcription: pl. 6.

24. Calcaire. — o m. o55 de hauteur et o m. o65 de largeur.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient cinq lignes. Les lignes 3 et 4 ont perdu la fin, de la ligne 5 il ne subsiste qu'une trace. La partie inférieure de la pièce manque.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «K 215 11.12.30».

Nº d'inv. : 357.

Transcription: pl. 6.

25. Calcaire. — o m. 010 de hauteur et o m. 065 de largeur.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient six lignes qui ont toutes perdu le commencement; de la dernière il ne subsiste qu'une trace. La partie inférieure de la pièce manque.

Écriture de la XIXe dynastie. Encre noire.

Marque: «Ts NO 10.3.29 ».

Nº d'inv. : 18.

Transcription: pl. 7. — Photographie: pl. 7 A.

26. Calcaire. — o m. 125 de hauteur et o m. 080 de largeur, presque complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient cinq lignes, dont la dernière a perdu le commencement.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «Ts. NO 10.3.29 ».

Nº d'inv. : 19.

Transcription: pl. 7. - Photographie: pl. 7 A.

27. Calcaire. — o m. 115 de hauteur et o m. 175 de largeur, complet. — Appartient à l'Aegyptologisches Seminar de l'Université de Munich (acheté par le Prof. Spiegelberg à Gournah au commencement de 1929).

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient quatre lignes.

Écriture de la XIXe dynastie. Encre noire.

Transcription: pl. 7. — Photographie: pl. 7 A.

28. Calcaire. — o m. 100 de hauteur et o m. 075 de largeur.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient huit lignes dont les cinq premières ont perdu le commencement. Une ligne a, de plus, disparu en haut de la pièce.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «Ts NO. 11.3.29 ».

Nº d'inv. : 22.

Transcription: pl. 7. — Photographie: pl. 7 A.

29. Calcaire. — o m. 12 de hauteur et o m. 09 de largeur. — Appartient à l'Aegyptologisches Seminar de l'Université de Leipzig (acheté par le Prof. Steindorff à Gournah au commencement de 1929).

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient huit lignes qui ont toutes perdu la fin.

Le verso ne contient qu'une ligne dont le commencement manque.

Écriture de la XIX<sup>e</sup> dynastie. Encre noire.

Date: (l'an x) de Séti Ier.

Transcription: pl. 8. — Photographie: pl. 8 A.

30. Calcaire. — o m. 155 de hauteur et o m. 155 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient sept lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «Ts NO 9.3.29 ».

Nº d'inv. : 27.

Transcription: pl. 8. — Fac-similé: pl. 8 A.

31. Calcaire. — o m. 125 de hauteur et o m. 160 de largeur, presque complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient huit lignes dont la première a perdu la fin.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Date : l'an 19 de Ramsès II.

Marque: «K 2 G 25.2.29 ».

Nº d'inv. : 26.

Transcription: pl. 8. — Fac-similé: pl. 8 A.

32. Partie de vase jaune-vert. — o m. 300 de hauteur et o m. 265 de largeur.

La pièce est écrite sur les deux côtés.

Le texte du recto commence en dessous du col et contient dix-sept lignes écrites à l'encre noire, à partir du milieu de la ligne 9 à l'encre rouge. Il manque le commencement des lignes 3 à 8 et 17 et la fin de la ligne 2. Une lacune subsiste au milieu des lignes 11 à 16.

Le verso ne contient que sept lignes dans sa partie supérieure, écrites entièrement à l'encre rouge et difficilement lisibles. Les lignes 2 à 4 ont perdu la fin.

Haut du recto = haut du verso.

Écriture de la XX° dynastie.

Date: l'an 25 (de Ramsès III).

Nº d'inv. : 207.

Transcription: pl. 9 (recto, lignes 1 à 8); pl. 10 (recto, lignes 9 à 17); pl. 11 (verso).

33. Partie de vase jaune-rouge. — o m. 155 de hauteur. La partie de droite appartient au Musée de Berlin (P. 12639).

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient neuf lignes, dont les lignes 7 à 9 ont perdu le commencement, la ligne 9 aussi la fin. La partie inférieure du texte manque.

Le verso, dont la partie supérieure est perdue, contient sept lignes difficilement lisibles. Seules subsistent des traces du commencement de la ligne 1.

Haut du recto = bas du verso.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 27 (de Ramsès III).

Marque: «20.1.30 KS».

Nº d'inv. : 229.

Transcription: pl. 12 (recto); pl. 11 (verso).

34. Partie de vase vert-jaune. — o m. 310 de hauteur et o m. 305 de largeur, en quatre fragments.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient dix-sept lignes, dont la plupart ont perdu la fin. De la ligne 1 ne sont conservées que des traces. Le haut du texte manque. Quelques marques et chiffres sont préfixés à ce texte, en partie à l'encre noire, en partie à l'encre rouge.

Le verso contient treize lignes, dont les lignes 1 à 10 ont perdu le commencement. De la ligne 13 ne s'est conservée qu'une trace. Le haut du texte manque.

Haut du recto = haut du verso.

Écriture de la première moitié de la XXº dynastie. Encre noire.

Marque: «KS 17.1.30».

Nº d'inv. : 218.

Transcription: pl. 13 (recto); pl. 14 (verso).

35. Partie de vase. — o m. 225 de hauteur et o m. 170 de largeur, complet. — Trouvé en janvier 1930.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient vingt-deux lignes, mais l'existence de la dernière est douteuse.

Écriture de la première moitié de la XX° dynastie. Encre noire.

Marque: «KS».

Nº d'inv. : 205.

Transcription: pl. 15. — Photographie: pl. 15 A.

36. Partie de vase jaune-rouge. — Fragment de haut : o m. 11 de hauteur et o m. 16 de largeur; fragment de bas : o m. 12 de hauteur et o m. 30 de largeur.

L'ostracon consiste en cinq fragments, réunis en deux morceaux plus grands qui ne se raccordent plus.

La pièce est écrite sur les deux côtés.

Le recto contient seize lignes, mais plusieurs lignes sont perdues entre les lignes 7 et 8. Quatre autres lignes sont ajoutées à gauche des lignes 13 à 15 et séparées par un trait du reste du texte. Les lignes 7, 8 et 16 ont perdu la fin, les lignes 14 et 15 le milieu. En bas du texte il manque, peut-être, une ligne ou deux.

Le verso contient les traces de huit lignes, mais quelques lignes sont perdues entre les lignes 4 et 5.

Haut du recto = bas du verso.

Écriture de la XXe dynastie. Encre noire.

Date: l'an 31 (de Ramsès III).

Marques: «19.1.30 KS» et «18.1.30 KS».

Nos d'inv.: 224, 233 et 234.

Transcription: pl. 16 (recto); pl. 29 (verso).

37. Partie de vase rouge. — o m. 27 de hauteur et o m. 16 de largeur, en quatre fragments.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient dix-neuf lignes, dont les lignes 8 à 10, 17 et 19 ont perdu la fin.

Du texte du verso il ne reste que quelques traces illisibles.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 31 (de Ramsès III).

Nº d'inv. : 206.

Transcription : pl. 17 (recto seulement).

Documents de fouilles, t. III.

38. Partie de vase jaune-rouge (1). — o m. 37 de hauteur et o m. 22 de largeur, en sept fragments.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient vingt-trois lignes. Il ne manque que la fin des lignes 1 et 2 et le milieu de la ligne 17.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 32 (de Ramsès III).

Marques: «19.1.30 KS» et «20.1.30 KS».

Nº d'inv. : 201.

Transcription: pl. 18 (lignes 1 à 11); pl. 19 (lignes 12 à 23).

39. Partie de vase jaune-rouge (1). — o m. 30 de hauteur et o m. 22 de largeur, en six fragments.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient vingt et une lignes, dont les lignes 5, 7 et 19 à 21 ont perdu la fin, les lignes 4 et 8 le milieu. Le bas du recto manque.

Le verso ne contient que quatre lignes dans sa partie supérieure. Les lignes 3 et 4 ont perdu le commencement. Le reste du verso est blanc.

Haut du recto = haut du verso.

Écriture de la XXe dynastie. Encre noire.

Date: l'an 32 (de Ramsès III).

Marques: «18.1.30 KS», «19.1.30 KS» et «KS 11.1.31».

Nº d'inv. : 208.

Transcription: pl. 20 (recto, lignes 1 à 13); pl. 21 (recto, lignes 14 à 21; verso).

40. Partie de vase vert-gris (2). — o m. 255 de hauteur et o m. 160 de largeur.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient dix-neuf lignes, dont la première est endommagée à la fin. La partie supérieure du texte manque.

Le verso contient, dans sa partie supérieure, dix lignes, dont l'avant-dernière est endommagée à la fin. Le reste de la surface du verso est blanc.

Haut du recto = bas du verso.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 1 (probablement de Ramsès IV).

Nº d'inv. : 202.

Transcription: pl. 22 (recto); pl. 23 (verso). — Photographie: pl. 22 A (recto seul).

41. Partie de vase vert-gris (1). — o m. 3 o de hauteur et o m. 1 3 de largeur, en cinq fragments. — La partie inférieure appartient au Musée de Berlin (P. 12626).

L'ostracon est écrit sur les deux côtés. Le recto contient vingt-deux lignes presque intactes. Le verso contient dix-sept lignes, dont les lignes 2 à 5 ont perdu la fin.

Haut du recto = bas du verso.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date : l'an 1 (très probablement de Ramsès IV).

Marques: «18.1.30 KS», «19.1.30 KS» et «20.1.30 KS».

Nº d'inv. : 211.

Transcription: pl. 23 (recto, lignes 1 à 8); pl. 24 (recto, lignes 9 à 22); pl. 25 (verso).

42. Partie de vase vert-gris (1). — o m. 21 de hauteur et o m. 21 de largeur, en quatre fragments.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient douze lignes, le verso seize lignes, toutes complètes. La dérnière ligne du verso est écrite à gauche de la ligne 14.

Haut du recto = bas du verso.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 1 (très probablement de Ramsès IV).

Marque: «20.1.30 KS».

Nº d'inv. : 214.

Transcription: pl. 26 (recto); pl. 27 (verso). — Photographie: pl. 26 A (recto seul).

43. Partie de vase jaune-rouge. — o m. 15 de hauteur et o m. 30 de largeur, en cinq fragments.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient quatorze lignes qui, à partir de la ligne 10, ont perdu le commencement, les lignes 12 et 13 aussi le milieu et la fin. De la ligne 14 il ne reste que des traces. Le bas du texte manque.

Le verso contient douze lignes, dont les quatre premières ont perdu le commencement, la ligne 10 est endommagée aussi à la fin. Le haut du texte du verso manque.

Haut du recto = bas du verso.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date : l'an 1 (très probablement de Ramsès IV).

Marque: «20.1.30 KS».

Nº d'inv. : 216.

Transcription : pl. 28 (recto); pl. 29 (verso).

<sup>(1)</sup> Faisait partie du même vase que celui du n° 39, avec lequel il se raccorde à droite. Les deux pièces ont été, cependant, inscrites, quand le vase était déjà brisé.

<sup>(2)</sup> Les n°s 40 et 41 faisaient partie du même vase (probablement aussi le n° 42). Le bord de gauche du recto du n° 41 se raccorde avec le bas du bord gauche du recto du n° 40.

<sup>(1)</sup> Les n°s 40 et 41 faisaient partie du même vase (probablement aussi le n° 42). Le bord de gauche du recto du n° 41 se raccorde avec le bas du bord gauche du recto du n° 40.

44. Partie de vase jaune-rouge. — o m. 24 de hauteur et o m. 22 de largeur, en cinq fragments.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient vingt-huit lignes, dont la ligne 9 a une lacune au milieu; les lignes 10 à 15 ont perdu la fin, les lignes 27 et 28 le commencement. Le bas du texte du recto manque.

Tout le texte du recto est palimpseste, et l'on voit partout des traces d'une écriture antérieure effacée par le scribe.

Le verso contient vingt-quatre lignes, dont les deux premières ont perdu le commencement. Les lignes 8 à 12 ont perdu la fin, la ligne 13 est endommagée au milieu. Le haut du verso manque.

Haut du recto = bas du verso.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire sur le recto et verso (lignes 1 à 17), rouge sur le verso (lignes 18 à 24).

Date : l'an 2 (très probablement de Ramsès IV).

Marques: «19.1.30 KS» et «20.1.30 KS».

Nº d'inv. : 215.

Transcription: pl. 30 (recto, lignes 1 à 15); pl. 31 (recto, lignes 16 à 28); pl. 32 (verso, lignes 1 à 14); pl. 33 (verso, lignes 15 à 24). — Photographie: pl. 30 A à 33 A.

45. Partie de vase jaune-gris. — o m. 265 de hauteur et o m. 150 de largeur, en quatre fragments, dont un au Musée de Berlin (P. 12651), un autre à la Nationalbibliothek, Vienne (H 4).

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient vingt et une lignes, dont les lignes 13, 14, 16 à 19 et 21 ont perdu la fin. La partie inférieure du texte manque.

Le verso contient dix-neuf lignes. De la ligne 1 il ne subsiste que des traces, la ligne 5 a perdu la fin. La partie supérieure du texte manque.

Haut du recto = bas du verso.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire et rouge.

Date : l'an 2 (très probablement de Ramsès IV).

Marque: «20.1.30 KS».

Nº d'inv. : 210.

Transcription: pl. 34 (recto); pl. 35 (verso). — Photographie: pl. 34 a (recto); 35 a (verso).

46. Partie de vase gris-jaune. — o m. 325 de hauteur et o m. 275 de largeur, en neuf fragments.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient vingt et une lignes, dont les lignes 10, 20 et 21 portent des lacunes au milieu.

Le verso contient, dans sa partie supérieure, douze lignes, dont la ligne 9 a une lacune au milieu. Toutes les lignes du verso sont difficilement lisibles.

Le haut du recto = bas du verso.

Écriture de la XX° dynastie. Encre noire et rouge (parties des lignes 15 et 16 et les lignes 17 et 18 du recto).

Date: l'an 2 (très probablement de Ramsès IV).

Marque: «KS».

Nº d'inv. : 217.

Transcription: pl. 36 (recto, lignes 1 à 11); pl. 37 (recto, lignes 12 à 21); pl. 38 (verso). — Photographie: pl. 36 A (lignes 1 à 11 du recto).

47. Partie de vase jaune-gris. — o m. 34 de hauteur et o m. 24 de largeur, en neuf fragments, dont un appartient à la Nationalbibliothek, Vienne (H 5).

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient vingt lignes, dont les lignes 8 à 13 ont perdu le commencement.

Le verso contient quinze lignes qui sont intactes.

Haut du recto = haut du verso.

Écriture de la XX° dynastie. Encre noire et rouge (la fin de la ligne 10, la ligne 11 et le commencement de la ligne 12 du recto).

Date : l'an 1 (très probablement de Ramsès IV).

Marques: «19.1.30 KS» et «20.1.30 KS».

Nº d'inv. : 212.

Transcription: pl. 39 (recto, lignes 1 à 10); pl. 40 (recto, lignes 11 à 20); pl. 41 (verso).

48. Calcaire. — o m. 10 de hauteur et o m. 13 de largeur.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient deux colonnes. La première comprend six lignes, intactes sauf la fin de la ligne 5. De la colonne II ne se sont conservés que les commencements de deux lignes, la partie inférieure de cette colonne manque.

Le verso contient trois lignes, dont la dernière a perdu la fin. Le bas du texte manque. Haut du recto = haut du verso.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «K 2 4.1.29 ».

Nº d'inv. : 404.

Transcription: pl. 42. — Fac-similé: pl. 42 A.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient quatre lignes, le verso deux lignes, dont la première est un peu endommagée au milieu et à la fin.

Haut du recto = bas du verso.

Écriture de la fin de la XIXe ou du commencement de la XXe dynastie. Encre noire.

Marques: «Ani  $\frac{2|25}{1|26}$ » et «Ani  $\frac{5|28}{1|26}$ ».

Nº d'inv. : 407.

Transcription: pl. 42. — Fac-similé: pl. 42 A.

50. Calcaire. — o m. o 85 de hauteur et o m. 115 de largeur, presque complet.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient six lignes, dont l'avant-dernière a perdu la fin.

Le verso contient deux courtes lignes; le reste de la surface du verso est blanc.

Haut du recto = haut du verso.

Écriture de la fin de la XIXe ou du commencement de la XXe dynastie. Encre noire.

Marque : « Ani  $\frac{1|28}{1|26}$  ».

Nº d'inv. : 408.

Transcription: pl. 43. — Fac-similé: pl. 43 A.

51. Calcaire. — o m. 110 de hauteur et o m. 265 de largeur.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient huit lignes, dont la première a perdu le commencement, la ligne 2 a complètement disparu, la ligne 3 a perdu le commencement et la fin; à la ligne 4 il manque également la fin.

Écriture (probablement la même que celle du n° 50) de la fin de la XIXe ou du commencement de la XXe dynastie. Encre noire.

Marque : «Ani  $\frac{3|28}{1|26}$ ».

Nº d'inv. : 406.

Transcription: pl. 43. — Fac-similé: pl. 43 A.

52. Calcaire. — o m. 135 de hauteur et o m. 130 de largeur.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient neuf lignes, dont la deuxième et les cinq dernières ont perdu le commencement, la dernière aussi la fin. Deux autres lignes sont ajoutées à gauche des lignes 6 et 7.

OSTRACA HIÉRATIQUES NON LITTÉRAIRES.

Le recto contient une seule ligne dans sa partie supérieure. Le reste de la surface est blanc. Haut du recto = haut du verso.

Écriture de la fin de la XIXº ou du commencement de la XXº dynastie. Encre noire.

Marque: « Ani  $\frac{4|28}{1|26}$  ».

Nº d'inv. : 405.

Transcription: pl. 44. — Fac-similé: pl. 44 A.

53. Tesson de poterie vert-gris. — o m. 090 de hauteur et o m. 185 de largeur, en quatre fragments, mais complet. — Trouvé dans «K 2 ».

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient quatre lignes.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Nº d'inv. : 400.

Transcription: pl. 44. — Fac-similé: pl. 44 A.

54. Tesson de poterie vert-jaune. — o m. 7 de hauteur et o m. 8 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient cinq lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «K 2 4.1.29 ».

Nº d'inv. : 403.

Transcription: pl. 44. — Fac-similé: pl. 44 A.

55. Tesson de poterie rouge. — o m. 5 de hauteur et o m. 7 de largeur, complet. — Trouvé le 14 janvier 1929 dans «K 2».

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient quatre lignes, le verso également quatre lignes.

Haut du recto = bas du verso.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 31 (de Ramsès III).

Nº d'inv. : 402.

Transcription: pl. 45. — Fac-similé: pl. 45 A.

56. Calcaire. — o m. 8 de hauteur et o m. 9 de largeur, complet. — Trouvé dans «KS».

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient six lignes, le verso une seule ligne.

Haut du recto = bas du verso.

OSTRACA HIÉRATIQUES NON LITTÉRAIRES.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 25 (de Ramsès III).

Nº d'inv. : 93.

Transcription: pl. 45. — Fac-similé: pl. 45 A.

57. Tesson de poterie rouge. — o m. 6 de hauteur et o m. 9 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient quatre lignes, le verso deux lignes.

Haut du recto = bas du verso.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 31 (de Ramsès III).

Nº d'inv. : 340.

Transcription: pl. 45. — Fac-similé: pl. 45 A.

58. Calcaire. — o m. 9 de hauteur et o m. 9 de largeur, complet. — Trouvé en 1930 dans «KS».

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient quatre lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Nº d'inv. : 335.

Transcription: pl. 46. — Fac-similé: pl. 46 A.

59. Calcaire. — o m. og de hauteur et o m. 10 de largeur.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient six lignes. De la première il ne reste qu'une trace, les lignes 2 à 5 ont perdu la fin, les lignes 5 et 6 le commencement. La partie supérieure du texte manque.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Marque: «KS 15.1.31».

Nº d'inv. : 375.

Transcription: pl. 46. — Fac-similé: pl. 46 A.

60. Tesson de poterie vert-jaune. — o m. 105 de hauteur et o m. 090 de largeur, complet. — Trouvé au cours de la campagne 1921/22.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient neuf lignes.

Écriture de la XIX<sup>e</sup> dynastie. Encre noire.

Marque: «M».

Nº d'inv. : 417.

Transcription: pl. 46. — Fac-similé: pl. 46 A.

61. Calcaire. — o m. 120 de hauteur et o m. 135 de largeur, en deux fragments.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient cinq lignes, dont les deux premières ont perdu le commencement.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «18.1.30 KS».

Nº d'inv. : 90.

Transcription: pl. 47. — Fac-similé: pl. 47 A.

62. Tesson de poterie rouge. — o m. 115 de hauteur et o m. 160 de largeur, en cinq fragments.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient six lignes. Les lignes 1 à 4 ont des lacunes au milieu, les lignes 2 à 6 ont perdu le commencement. La ligne 7 a complètement disparu en bas de la pièce.

Écriture de la XXe dynastie. Encre noire.

Date: l'an 28 (de Ramsès III).

Marques: «KS 1219 B 13.12.31», «KS 1219 B 14.12.31», «KS 1219 13.12.31», «E 1219 B 10.12.31».

Nº d'inv. : 289.

Transcription: pl. 47. — Fac-similé: pl. 47 A.

63. Tesson de poterie gris-vert. — o m. 105 de hauteur et o m. 080 de largeur, en deux fragments, mais complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient quatre lignes. Une ligne, de plus, est écrite le long du bord inférieur de la pièce.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Nº d'inv. : 647.

Transcription: pl. 48.

64. Tesson de poterie gris-vert. — o m. 075 de hauteur et o m. 090 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient trois lignes.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 29 (de Ramsès III).

Marque: «16.1.30 KS».

Nº d'inv. : 123.

Transcription: pl. 48.

Documents de fouilles, t. III.

OSTRACA HIÉRATIQUES NON LITTÉRAIRES.

10

65. Tesson de poterie rouge. — o m. 165 de hauteur et o m. 120 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient deux lignes dans sa partie supérieure. Écriture de la XX° dynastie. Encre noire.

Date: l'an 27 (de Ramsès III).

Marque: «Ks 25.1.30».

Nº d'inv. : 121.

Transcription: pl. 48.

66. Calcaire. — o m. 09 de hauteur et o m. 15 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient quatre lignes.

Écriture de la XX° dynastie. Encre noire.

Marque: «22.1.30 KS».

Nº d'inv. : 59.

Transcription: pl. 48.

67. Tesson de poterie rouge. — o m. 095 de hauteur et o m. 100 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient cinq lignes.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date : l'an 29 (de Ramsès III).

Marque: «8.1.30 KS».

Nº d'inv. : 161.

Transcription: pl. 48.

68. Tesson de poterie jaune-rouge. — o m. 9 de hauteur et o m. 9 de largeur, complet. — Trouvé dans la campagne 1932/33.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient trois lignes très difficilement lisibles. Écriture de la XX° dynastie. Encre noire.

Date: l'an 15 (?) (de Ramsès III).

Nº d'inv. : 635.

Transcription: pl. 48.

69. Tesson de poterie gris-rouge. — o m. 13 de hauteur et o m. 09 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient huit lignes.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Marque: «19.1.30 KS».

Nº d'inv. : 75.

Transcription: pl. 49. — Fac-similé: pl. 49 A.

70. Tesson de poterie rouge. — o m. 120 de hauteur et o m. 115 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient, dans sa partie supérieure, trois lignes très effacées. La partie inférieure est occupée par des points et traits qui servaient, probablement, pour le calcul.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Marque: «KS 1219 B 13.12.31».

Nº d'inv. : 324.

Transcription: pl. 49. — Fac-similé: pl. 49 A.

71. Tesson de poterie rouge-vert. — o m. 110 de hauteur et o m. 135 de largeur, en trois fragments, mais complet. — Trouvé dans «K 2 ».

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient trois lignes. Une marque dans la partie inférieure de la pièce.

Écriture de la XX<sup>e</sup> dynastie. Encre noire.

Nº d'inv. : 401.

Transcription : pl. 49. — Fac-similé : pl. 49 A.

72. Tesson de poterie rose-jaune. — o m. 075 de hauteur et o m. 085 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient deux lignes dans sa partie supérieure.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 18 (de Ramsès III).

Nº d'inv. : 645.

Transcription : pl. 49. — Fac-similé : pl. 49 A.

73. Calcaire. — o m. o75 de hauteur et o m. 130 de largeur, presque complet.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient quatre lignes, dont les deux premières sont endommagées au commencement.

Le verso contient également quatre lignes, dont la ligne 3 a une lacune au milieu.

Haut du recto = haut du verso.

Écriture de la XX° dynastie. Encre noire.

Date: l'an 20 (de Ramsès III).

Marque: «ST 27.12.30 ».

Nº d'inv. : 338.

Transcription: pl. 50. — Photographie: pl. 50 A.

74. Tesson de poterie gris-vert. — o m. 12 de hauteur et o m. 15 de largeur, en trois fragments, mais complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient cinq lignes. Des traces d'une écriture antérieure effacée sont visibles sur toute la surface de la pièce.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 30 (de Ramsès III).

Marques: «19.1.30 KS» et «20.1.30 KS».

Nº d'inv. : 71.

Transcription: pl. 50. — Photographie: pl. 50 A.

75. Tesson de poterie gris-vert. — o m. 100 de hauteur et o m. 135 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient cinq lignes.

Écriture de la XIX<sup>e</sup> dynastie. Encre noire.

Marque: «DM 22 130 ».

Nº d'inv. : 416.

Transcription: pl. 51. — Fac-similé: pl. 51 A.

76. Calcaire. — o m. o85 de hauteur et o m. 135 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient trois lignes. Sur la tranche supérieure, les chiffres : n 9 et | IIII n | Sur le verso on voit des traces d'une écriture effacée par le scribe.

Écriture de la XXe dynastie. Encre noire.

Marque: «ST 27.12.30».

Nº d'inv. : 337.

Transcription: pl. 51. — Fac-similé: pl. 51 A.

77. Silex. — o m. 7 de hauteur et o m. 7 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient deux lignes dans sa partie supérieure.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 18 (de Ramsès II).

Marque: «KS 16.1.32 ».

Nº d'inv. : 298.

Transcription: pl. 51. — Fac-similé: pl. 51 A.

78. Tesson de poterie jaune-gris. — o m. 14 de hauteur et o m. 10 de largeur, complet. — Trouvé au cours de la campagne 1932/33.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient trois lignes.

Écriture de la XIX<sup>e</sup> dynastie. Encre noire.

Nº d'inv. : 632.

Transcription: pl. 51. — Fac-similé: pl. 51 A.

79. Tesson de poterie gris-rouge. — o m. 085 de hauteur et o m. 065 de largeur. — Trouvé au cours de la campagne 1932/33.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient les commencements de cinq lignes. Écriture de la XIX<sup>o</sup> dynastie. Encre noire.

Nº d'inv. : 642.

Transcription: pl. 51. — Fac-similé: pl. 51 A.

80. Tesson de poterie rouge. — o m. 16 de hauteur et o m. 11 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient, dans sa partie supérieure, trois lignes.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Marque: «8.1.30 KS».

Nº d'inv. : 159.

Transcription: pl. 52.

81. Tesson de poterie gris-jaune. — o m. o55 de hauteur et o m. o75 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient trois lignes.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Marque: «25.1.30 KS».

Nº d'inv. : 122.

Transcription: pl. 52.

82. Tesson de poterie jaune-rouge. — o m. o60 de hauteur et o m. 105 de largeur, en deux fragments.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient deux colonnes de cinq et quatre lignes. Les lignes 4 et 5 de la colonne I ont perdu la fin, de même la ligne 1 de la colonne II. Les lignes 3 et 4 de la colonne II ont perdu le commencement et la fin. La partie inférieure du texte manque.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marques: «Ts No 11.3.29 » et «30-x11-32 MB».

Nº d'inv. : 638.

Transcription: pl. 52.

83. Silex. — o m. 10 de hauteur et o m. 08 de largeur, complet. — Trouvé au cours de la campagne 1931/32.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient sept lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Nº d'inv. : 327.

Transcription: pl. 52.

84. Tesson de poterie vert-jaune. — o m. 065 de hauteur et o m. 085 de largeur. — Trouvé au cours de la campagne 1932/33.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient quatre lignes, dont l'avant-dernière a perdu le commencement et la fin, de la dernière il ne reste qu'une trace.

Écriture de la XIX<sup>e</sup> dynastie. Encre noire.

Nº d'inv. : 641.

Transcription : pl. 52.

85. Tesson de poterie rouge. — o m. 7 de hauteur et o m. 6 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient trois lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «22.1.30 KS».

No. d'inv. : 61.

Transcription : pl. 52.

86. Calcaire. — o m. 140 de hauteur et o m. 185 de largeur, presque complet.
— Trouvé au cours de la campagne de 1932/33.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient deux colonnes de huit et onze lignes. La première ligne de la colonne I a perdu le commencement.

Ecriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Nº d'inv. : 675.

Transcription: pl. 53.

87. Calcaire. — o m. 115 de hauteur et o m. 055 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient sept lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «KG 10.1.32».

Nº d'inv. : 304.

Transcription: pl. 53.

88. Calcaire dur. — o m. 205 de hauteur et o m. 085 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient, dans la moitié supérieure, huit lignes très effacées, dont les lignes 6 à 8 sont écrites à gauche des lignes 2 à 4.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «T. S 3.12.31 ».

Nº d'inv. : 323.

Transcription: pl. 53.

89. Tesson de poterie gris-vert. — o m. o7 de hauteur et o m. 11 de lar-geur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient trois lignes. Écriture de la XX° dynastie. Encre noire, Marque : « 9.1.30 KS ».

N° d'inv. : 154.

Transcription: pl. 53.

90. Calcaire. — o m. ogo de hauteur et o m. o85 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient sept lignes.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «K 2 7.2.29 ».

Nº d'inv. : 32.

Transcription: pl. 54. — Fac-similé: pl. 54 A.

91. Calcaire. — o m. 105 de hauteur et o m. 100 de largeur, complet. —
Trouvé au cours de la campagne de 1921/22.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient quatre lignes.

Le verso montre des traces de quatre lignes effacées par le scribe.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Nº d'inv. : 419.

Transcription: pl. 54. — Fac-similé: pl. 54 A.

92. Tesson de poterie jaune-rouge. — o m. 120 de hauteur et o m. 165 de largeur, en deux fragments, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient trois lignes.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 15 (de Ramsès III).

Marque: «27.1.30 KS».

Nº d'inv. : 183.

Transcription: pl. 54. — Fac-similé: pl. 54 A.

93. Tesson de poterie gris-vert. — o m. 110 de hauteur et o m. 075 de largeur, complet. — Trouvé au cours de la campagne de 1921/22.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient six lignes.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Marque: «U».

Nº d'inv. : 418.

Transcription: pl. 54. — Fac-similé: pl. 54 A.

94. Tesson de poterie violet-rouge. — o m. 105 de hauteur et o m. 145 de largeur, en trois fragments, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient six lignes.

Écriture de la deuxième moitié de la XXº dynastie. Encre noire.

Marque: «18.1.30 KS». — Le fragment supérieur a été acheté par M. A. Piankoff à Louxor en février-mars 1931 et donné à l'Institut français d'Archéologie orientale.

Nº d'inv. : 94.

Transcription: pl. 55. — Fac-similé: pl. 55 A.

95. Tesson de poterie jaune-rouge. — o m. 120 de hauteur et o m. 125 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient, dans sa partie supérieure, cinq lignes.

Écriture de la XX<sup>e</sup> dynastie. Encre noire.

Marque: «18.1.30 KS».

Nº d'inv. : 88.

Transcription: pl. 55. — Fac-similé: pl. 55 A.

96. Calcaire. — o m. o6o de hauteur et o m. o65 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient deux lignes.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Marque: «KS».

Nº d'inv. : 349.

Transcription: pl. 55. — Fac-similé: pl. 55 A.

97. Tesson de poterie gris-rouge. — o m. 180 de hauteur et o m. 125 de largeur, en trois fragments, complet.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient deux colonnes de neuf et six lignes. La colonne II est placée à gauche des lignes 2 à 6 de la colonne I.

Le verso contient onze lignes.

Haut du recto = haut du verso.

Écriture de la XIXº dynastie. Encre noire.

Marque: «9.1.30 KS».

Nº d'inv. : 157.

Transcription: pl. 56. -- Photographie: pl. 56 A.

Documents de fouilles, t. III.

OSTRACA HIÉRATIQUES NON LITTÉRAIRES.

4.

98. Tesson de poterie gris-jaune. — o m. o85 de hauteur et o m. 140 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient deux lignes.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 30 (de Ramsès III).

Marque: «22.1.30 KS».

Nº d'inv. : 65.

Transcription: pl. 57.

99. Calcaire. — o m. o65 de hauteur et o m. o90 de largeur, presque complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient quatre lignes, dont la deuxième a perdu la fin.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 7 à 9 (probablement de Ramsès III).

Marque: «18.1.30 KS».

Nº d'inv. : 86.

Transcription: pl. 57.

100. Tesson de poterie gris-vert. — o m. 085 de hauteur et o m. 145 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient trois lignes.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Marque: «22.1.30 KS».

Nº d'inv. : 60.

Transcription: pl. 57.

101. Tesson de poterie gris-jaune. — o m. 09 de hauteur et o m. 12 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient quatre lignes.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Date: l'an 24 (de Ramsès III).

Marque: «18.1.30 KS».

Nº d'inv. : 95.

Transcription: pl. 57.

102. Calcaire. — o m. 20 de hauteur et o m. 09 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient dix lignes.

Écriture de la XX° dynastie. Encre noire.

Marque: «18.1.30 KS».

Nº d'inv. : 92.

Transcription : pl. 57.

103. Calcaire. — o m. 070 de hauteur et o m. 085 de largeur.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient trois lignes, qui ont toutes perdu la fin, la dernière ligne aussi le commencement.

Le verso contient trois lignes intactes.

Écriture de la fin de la XIXº dynastie ou du commencement de la XXº. Encre noire.

Marque: «23.1.30 KS».

Nº d'inv. : 39.

Transcription: pl. 58.

104. Calcaire. — o m. 10 de hauteur et o m. 12 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient trois lignes, dont la dernière est endommagée au commencement.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Marque: «ST 25.12.30».

Nº d'inv. : 343.

Transcription: pl. 58.

105. Tesson de poterie vert-jaune. — o m. 11 de hauteur et o m. 11 environ de largeur, en trois fragments, complet. — La partie droite, trouvée dans les fouilles du Prof. Schiaparelli, appartient au Museo d'antichità ed egizio de Turin (n° d'inv. 9765).

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient neuf lignes.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Marque : «KM 27.1.32».

Nº d'inv. : 292.

Transcription: pl. 58.

OSTRACA HIÉRATIQUES NON LITTÉRAIRES.

29

106. Calcaire. — o m. 10 de hauteur et o m. 09 de largeur. — Trouvé au cours des fouilles de M. Gauthier en 1918.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient neuf lignes, dont la dernière est endommagée au commencement. Le bas du texte du recto manque.

Le verso contient huit lignes, dont la première a perdu la fin. La partie supérieure du texte du verso manque.

Haut du recto = bas du verso.

Écriture de la fin de la XIXº dynastie ou du commencement de la XXº. Encre noire.

Marque: «Deir 2/2 ».

Nº d'inv. : 336.

Transcription : pl. 59.

107. Tesson de poterie gris-jaune. — o m. 11 de hauteur et o m. 13 de largeur, presque complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient six lignes. Les lignes 3 et 4 sont endommagées au commencement.

Écriture de la XX° dynastie. Encre noire.

Marque: «ST 18.1.31 ».

Nº d'inv. : 378.

Transcription: pl. 59.

108. Calcaire. — o m. 105 de hauteur et o m. 160 de largeur, presque complet.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient huit lignes, dont les cinq premières ont perdu le commencement, la ligne 1 aussi la fin.

Le verso contient, dans sa partie supérieure, quatre lignes presque intactes.

Les lignes du recto sont perpendiculaires aux lignes du verso.

Écriture de la XIX<sup>e</sup> dynastie. Encre noire.

Date : l'an x de Seti I $^{er}$ .

Marque: «TS. No 8.3.29 ».

Nº d'inv. : 33.

Transcription : pl. 60. — Fac-similé : pl. 60 A.

109. Silex. — o m. o9 de hauteur et o m. 12 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur deux faces. Il contient sept lignes, dont la dernière est écrite sur la tranche de la pièce. Les lignes 5 et 6 sont endommagées à la fin. Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Nº d'inv. : 425.

Transcription: pl. 61. — Fac-similé: pl. 61 A.

110. Tesson de poterie gris-rouge. — o m. o8o de hauteur et o m. o65 de largeur, en deux fragments.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient sept lignes, dont la deuxième a perdu la fin, la dernière le milieu et la fin. La partie de gauche de la pièce manque. Écriture de la XX° dynastie. Encre noire.

Nº d'inv. : 409.

Transcription: pl. 61. — Fac-similé: pl. 61 A.

111. Calcaire. — o m. 115 de hauteur et o m. 165 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient, le long du bord droit, six lignes. Écriture de la XIX<sup>e</sup> dynastie. Encre noire.

Marque: «Est 290 16.3.29 ».

Nº d'inv. : 30.

Transcription : pl. 61. — Fac-similé : pl. 61 A.

112. Calcaire. — o m. 16 de hauteur et o m. 07 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur les deux côtés.

Le recto contient neuf lignes, le verso dix lignes.

Haut du recto = haut du verso.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Marque: «KS 1930».

Nº d'inv. : 334.

Transcription: pl. 62. — Photographie: pl. 62 A.

113. Tesson de poterie jaune-rouge. — o m. 17 de hauteur et o m. 11 de largeur, complet.

L'ostracon est écrit sur un côté seulement et contient neuf lignes.

Écriture de la XXº dynastie. Encre noire.

Marque: «Maison à l'angle SE du temple à l'est de la route 16.12.31 ».

Nº d'inv. : 330.

Transcription: pl. 62. — Photographie: pl. 62 A.

### CLASSIFICATION SELON LE CONTENU DES TEXTES.

```
Comptabilité de victuailles: 19-21, 25-27, 29, 93, 95, 97, 100, 101.
            de grain: 52, 86.
            de pains : 104.
            de poissons: 54, 75-84.
            de dattes: 48 verso.
            de bois: 14, 48 recto, 94, 96.
            de poterie : 91.
            de bois et de poterie: 1-13, 15-18, 22-24, 28.
            d'eau : 60.
            de vêtements: 30, 85-88, 90.
Journal de travail: 55 verso, 98, 99, 103.
  — de rations: 32-47, 55 recto, 89.
Travail effectué : 92.
Payements: 49-51, 73 verso, 105, 106, 113.
Vente et achat: 31.
Pèsement de peaux : 74.
    - d'outils : 109.
Liste de personnes: 110, 111.
 - d'objets : 102, 107.
Prêt d'âne: 53, 62-72, 73 recto.
Serments: 56-59, 61, 62.
Partage de biens: 112.
Testament: 108.
```

#### CLASSIFICATION D'APRÈS LES DATES.

```
Séti I<sup>er</sup>: l'an x: 29, 108.

Ramsès II: l'an 19: 31.

Attribuables à Séti I<sup>er</sup>: l'an 3: 5, 7-9, 13, 18, 23, 24. — Sans indication de l'année: 1-4, 6, 10, 11, 12, 14-17, 19-22, 25-28.

Attribuables à Ramsès II: l'an 18: 77.

Attribuables à Ramsès III:
```

```
      l'an 7 à 9 : 99.
      l'an 27 : 33, 65.

      l'an 15 : 68, 92.
      l'an 28 : 62.

      l'an 18 : 72.
      l'an 29 : 64, 67.

      l'an 20 : 73.
      l'an 30 : 74, 98.

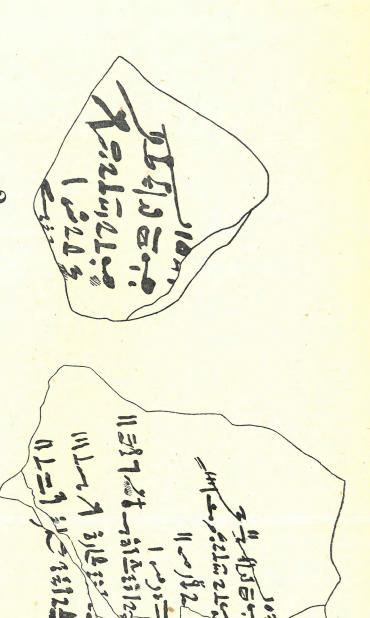
      l'an 24 : 101.
      l'an 31 : 36, 37, 55, 57.

      l'an 25 : 32, 56.
      l'an 32 : 38, 39.
```

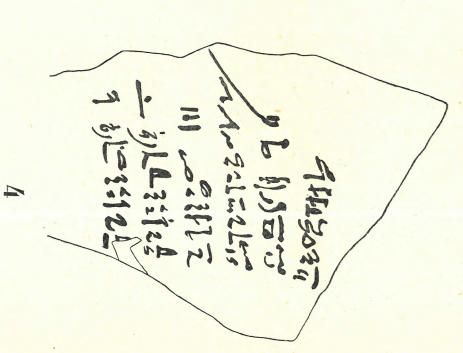
Attribuables à Ramsès IV: l'an 1: 40-43, 47; l'an 2: 44-46.

XIXº dynastie: 30, 48, 54, 58, 60, 61, 63, 75, 78, 79, 82-88, 90, 91, 97, 111.

Fin de la XIXº ou commencement de la XXº dynastie: 49-52, 103, 106. 1 re moitié de la XX dynastie : 34, 35. XX° dynastie: 53, 59, 66, 69-71, 76, 80, 81, 89, 93, 95, 96, 100, 102, 104, 105, 107, 109, 110, 112, 113. 2° moitié de la XX° dynastie : 94.



TATE TO SEE THE SEE TH



2000 7 1

9999 88 19 10 2

99 \$ N9 A 10 2 11 m 2 8 A MA

no SALINALIA 3 1 ~ 9 0 mm 5

1 = A = 4 1 = 1 11 = 6 | A = 5 | A = 6

Trob. III 1 III no è 9 La = 3 1 2 2

> 2 II LIIII non to the Est A S

了DA 50 四个

9999 A 9 A 10 10 2

nnn ig = = i A = 4 III = = Po A 4

AM a So Sill

99 \$ N 2 A 10 2

nnnn in a a lin a a lin a lia 3

II O LO A LINA LIOS ONNO ES LO ES LA COS

nnn ig = = il A

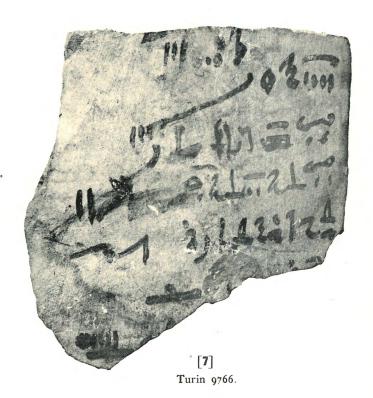
3





[5] Leipzig, Universität.

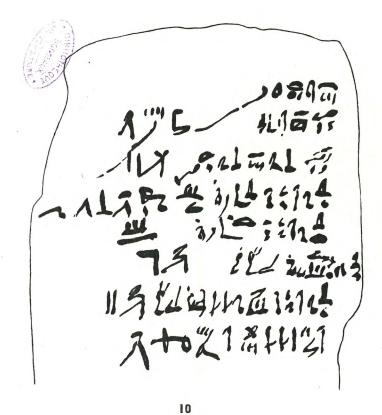




J. CERNY, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.

111 67 一個一一 30 H 111 2 9999 II O9 A 1 3 - AlmAlia, II O TO ALTINALIO 4 1 nnn t = = 5 1 1 4 nnnn will Main Alas n à DE TIME 5 flanc Opposition 000 9 89 = 5 1 6 a) corrigé de no ou non. nnnn a) écrit d'une encre moins foncée que le recte. b) corrigé de f. 5 6 111 67 111 67 9999 \$ 09 A 10 3 22000 [] 2 9999 \$\$ 69A 10 3 11 # AL III AL 10 4 11 00 = A 1 111 A 1 10 4 111 0 69 6 = 8 1 A 2 5 nnnn à / = al A o s nnn to 2 = To 1 A = 6 a) ATTM! - 8) gold. 8

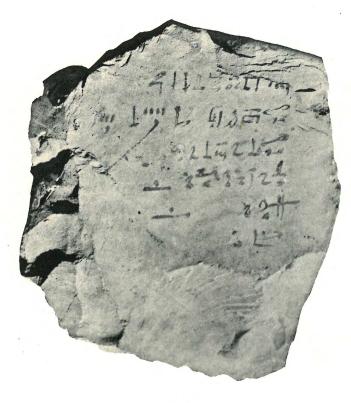
<sup>1.</sup> ČERNÝ, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.





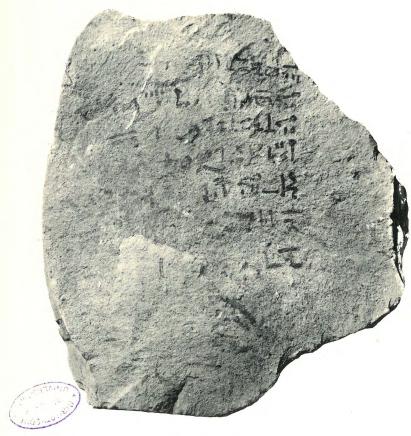
[9] Leipzig, Universität.





[II]
Leipzig, Universität.

11 67 20.00 Till 1 1 9999 8 1 9 A 1 1 2 APPASO TIME 9999 22 N9 A 10 10 3 1100 00 1111 1110 3 11 nn - A 1 111 A 1 10 4 111101020596-011004 II non " will Ma = 1 1 A 2, IIII nnnn do a) krht ajoute après coup. ADD CO DIM 30 mm = 11 1 999 1 9999 \$ 1 9 A = 10 2 1111 9999 8 19 A 0 10 2 blanc - A 1 111 A 1 10 3 II ON TO A LINALID 3 NOON & TO & A S A S 4 1=31A21 方名十 nnnn 1000 S 10 D 11 5 blanc 59 = 6 12 11



[14] Munich, Universität.



[13] Berlin P. 14261.

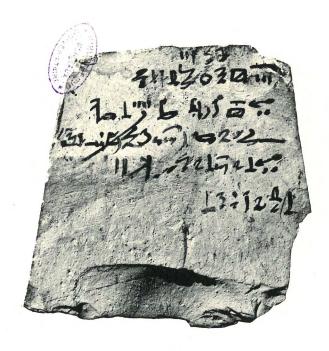


[16]Leipzig, Universität.



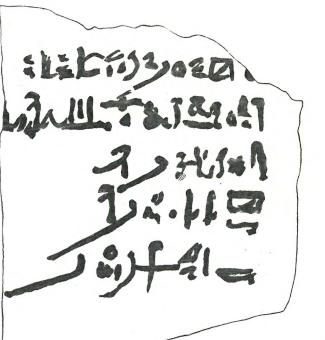
15

1000 1107 ⇒ o mm j 1111 - AlinAlia 3 999 88 19 A 111 a 3 n no 8 pp // a non - Alinalia 4 11 = 9 1 amm | \$ 5 nnnn & 1 = 3 & 1 1 1 1 1 5 11 10 mm 6 nnn 9 8 9 = 5 1 A MM 6 1 29 A 7 13 14 200 mm 0 1111 1 -- 12 2 nn 9999 & 19 A 10 10 2 ... 1 29 A 2 3 III 6 2 1 7 6 1 A 3 3 nno on a Alma Alia 6 a) à gauche d'ici sur la tranche.—
b) évriture effacée était à l'encre noire.—c) liffé par un trait rouge.—d) à gauche d'ici tout écrit à l'encre noire melangée avec de l'encre rouge. \(\begin{align\*}
\hat{} \\ \end{align\*} \text{ semble corrigé} \\
\end{align\*} \(\begin{align\*}
\hat{} \\ \end{align\*} \text{ semble corrigé} \\
\end{align\*} ~ Off 11 16 15



[18]
Leipzig, Universität.







Leipzig, Universität.



> d/ ...

9999 8 -- 1/1--- 2

nnn η ο ο ο η [ [ [ ] ] ] ] 3

II no Za Alinalia s

00000 000 M

1= 高美展上16

17

FLANTA == 0 TO , WELLA 90 TOA 2

19 - 19 A 1 3

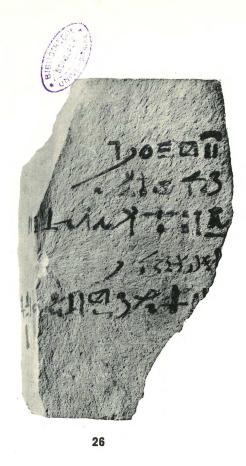
2 1119年 210 5 独市 7 二十 11 11 11 16

a) sur la tranche. - b) corrigé sur =.

19

20

Innn to R-to 2



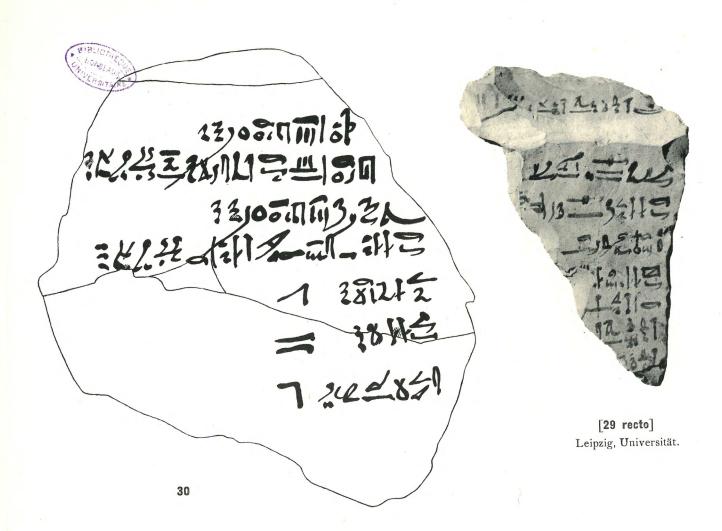






[27] Munich, Universität.

**≣⊃⊙** □ 1 1 Wall annon of Market 3 26 9 = \$9 8 3 4 tr, a) sur la tranche. - b) corrigé sur >0. - c) à gauche d'ici sur la tranche. - d) corrigé sur \. 25 une ligne perdue 9999 Alon - Alemanta. II UU SEITIBITE STANTING 11 90 ..... 208 nnn S-109A × 13 II is a non to be of the 4 27 i da An, ann ted mi jobs 8





Leipzig, Universität.

- AA等不多例以至二09回。

EAR. SITH SOUTH AND 4

n = XIAI I 5

a) corrigé de IIII . b) corrige sur 30 2.

III 9 2 28 3 7 .

30

& X ..... 110 2

III ò min AACEPAS 3

|| \$ | | \$ 20 | \$ | \$ |

3 0. 00 200

II & TO SHOW THE TANK

a) conigé sur 111 0 1 2.

31

A A A A A A 2

- 1 B 90 - A = P = 3

19 = 3 c

A ROLL

- 1/4 O A 8

29 recto

29 verso

\$ 666 UUU \$ 666 UUU

1111 9 2 399 - ME SO - 1 - A ROBED F. 90 RIGHTH TAIL IN BY

A " - " - R 11/8 T - 10 A 181 = -0 m - 1111 L A filip - Ro. R M 11 M WA ... 1111.20 9 A x 1 2 A 1 111 2 & A 1 1 5 1 0 1 2 2 T R D - 0 mm - 1111 2 A 1 111 2 2 8 A 1 1 1 5 1 0 0 1 ...

32 recto, II. 1 à 8

Ik ( 0 + 000 O d R 222 -2. A fill a k. A Nisibo = 3

( = 0 -000 1111 70 9 0 湖雪 8 (三 0 Mann Mann 000 T 0 = 00 PM 二十 ।। है। कै OM C. & A S III O MM I ROOM

22 12 [1] [2. n] (CC) == 201 ar U==+ Polling Manual No. 2 Manual N 二 《《機能》《新 阳全,除二0阳侧 Maren 100000 000 一名一名一名 Ri 40 口卡 品 19: N. I. A 1 4 162 III & A # 1 ... 8 I WI -AR 1 1 8909/ 2007 - AR ----

0 > R 92= | × | RI MI 19999 3 - 1 & 9998 11111 0 -0000 Î. R 金口のり RO #

13

D

14

Ro

Mil

Ba

\*\*\*\*\*\*

N H 0 { # A R [[[]] 4446 113 999 CI 口卡 RO 中 92 ·10 0 + X 4 13 •10 · = ( = 0 . \* -0cc= 11 1 2 2 A WIND WAR ( ≡ man 0cc |

A m

CANTER CONDENSE CONDE

32 recto, II. 9 à 17

· IIII O CCE O B O COUNTY

pas de trace AIN/SON CIPAIAIS SOR CIPACA

Willing of thems, A LA DATIBALIO TO 10 11 A &, R SPHON A

## 32 verso

b) à droite d'ici sur le fragment de Berlin.

Ungoccie Pracy?

72/18 I A X 468/////// 20 4 9 & & 1

A THO III OCC III WE A

LANDER AND AND THE STOCK WITH A COUNTY

33 verso

TO WAR TO WILLIAM OF THE MINING www www IH W S \$60412 A 999 118 A 1 969 == 28 A 11 ... 8 04 1 ... 1 1 2 1 2 1

名」CAPR = = 0 四 fin. IIII cap a RAP a pom = = 0 四 iii a b A A R a pom = = 0 四 iii a b A A R a pom = = 0 四 iii a

(臺 O 0 明 An IIII V 1/2 An 1516 pp -IIII M999 SOR TEICH ALL

學。

CC

5

a) à droite d'ici sur le fragment de Berlin.

tr. 1904

Sic Sic

33 recto

10 99 10 D = = 00 0 1111 4 一月161日 9乗9四三三〇〇〇川川 5 \$ 00 miles AZATILLE TO RESOCION ZATAR, ... # & TO A III 10 9 TO O A REZ = > 00 [] III 10 : III 1 TIPE ORX TO A THIS MAN IN 机算品的 / 2/A 1 1 10 0 2 A 1 1 1 1 2 A A 2 9 = 11 = 0/ 15 34 recto

J. CERNY, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.

9年 至三人们9下面的人

III O TILL A A CO A A TO A IIII 999% ... 4

2 A 1 1 5 1 0 1 1 1 5

nnn 99 全是 在本 三人称 9年 至于 是 nnnn 999 1 3... 6

Egf Tom AA COLA TOMAN

99 - 4 // 8

是II-AX 是树地。 1611/4/700/11

blanc 9999 - " A 11 610 0

a) 109

tr.

34 verso



A mm p 100 9 10 3ic & 1 C 00 C 1 # 5 11 N Mai

= 0 c= + 1=

00 = = 9 11 8 11 1 W & T

OCE [] 1 U || ] | U OCE =

Occ 01666 UUU WOI 0 10 8 50 Occ 10 16 UUUU WOI 录 # 16 5666

A R BASA THE MALA TO SOCIOCE SOCIETA TO THE SOCIETA THE SOCIETA TO THE SOCIETA TH

ALD STORY OF ANNON SISSISSAN SOLO

2000 0 111 mm = 9 A 1 A 9 10/ MUSEN FOR THE

a-b) écrit sur des signes

€ 1 6666 UUUUU T~ UUU

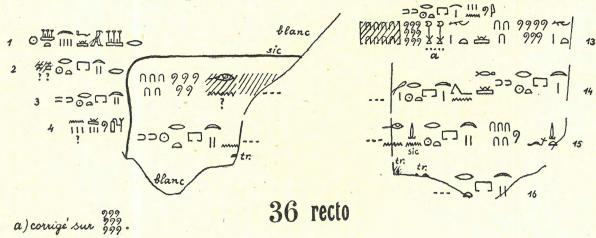
ON SELAN

910=0/20

35

- LA CUIPALL 2
- pas de trace I m F A SLOO TII N 0 3
  - pas de trace 110 # 900000 = 000 11 4
- TO SOOTIME 1 5. 9 EN I ANTOANTO SIE SO
- - -- 4/1/1/1/1/1/2 & non 999 2 & All ,

plusieurs lignes perdues



```
9910 48 0 00 A 2 1 A 1 1 11 11 11 1 2 2 1 1 1 0 0 0 11 1 1 0 0 1
```

99910到110日前是一个。

1111111 HA PR = 0 3

999 10 48 0 0 A 1818 = = 0 5

\$100 A = 0 6

21000年10月1日日本第二十二日本

100.00 PO EN - 11 2 AN 111 6 - A A R 290 == 0 8

116 - 48 0 1 Annon 291 0 4 0 0 1 30 11

nnn 991 a 4 2 1 a 4 4 A 8 = >0 12

IIO. PLIIOMATO PA =>0,

₩ = >0 W

Blanc ==>0 16

T. SE AND TO ALANTALE == 0 ,

nnn999910 4 10 0 10 1 == == 0 18

37 recto

Manulland States Manuland Manu ● 报 数 图 一 数 9 二 1 1 2 4 级 (= 

二个中部101 RAPAPA = 0 0c1/6= "\$ 1606 0 71: III w ] 0 m 0 日祖在第10年至日本人10年人2日至2日日 MANNON TOROLOAND RIMINA WOMING TONIE TO SON DE SON month of the component is start and the second of the seco · 图 图 图 8.5.5 blanc & 000

38, 11. 1 à 11

HH

SE.

33

40

× d Q

22

25

000

1111

Sie PR

多のこの

40

0

200

1111

名の

000==

0

[H]

1100

· 2 = 3

0 =

R

19

111

TIMOCCE THE SA

UUU I

mm & I A & Stare n 9 &

(=

000

30

000

23

1111 111 C DLW III **0** † sic | 2 1 1 1 

0

0

2

NOBEST MENT OF AN A RAR OF SOME SOME

12

0

0

0 11

11

J. ČERNÝ, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.

/ nonn & to 48 a loss is in the sice of th

nnnog Tallara = o To To bo o To 3

A RESE O IIII A 6

nnn 999 1 2 2 1 0 1 0 1 2 1 1 0 0 10

\$9 \$ 10 A non 99 12 1 1 = 30/ 11

型の一下三つの 12

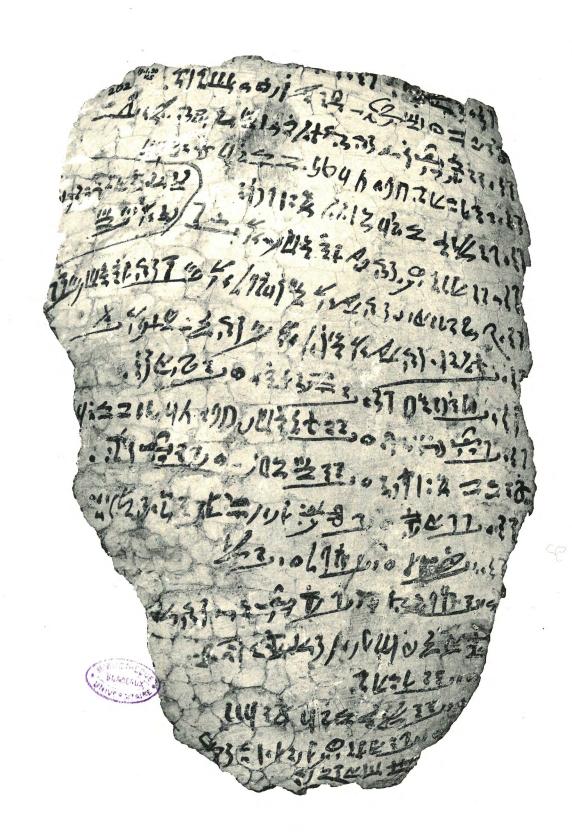
2 A 1 1 11 6 11 6 = 20 13

a) la lacune est à peu près trois fois plus grande à l'original.

b) - c) cette partie est plus probablement une remarque se rapportant à la ligne 5.

39 recto, Il. 1 à 13

J. CERNY, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.



40 recto

……然然如此 每○極了,好學祝言○凹了,

ON IN CONTROLL OF THE CONTROL OF THE CONTROL

1964 BUNNANIA TO STORY AND THE STORY

IN THE PRINCIPALITY OF THE

TO SE WAR WAY IN

nn >100+100+100mm 在10Amm 在100mm 在100mm 100mm 10

ALAR BOND ON THE SOUTH OF THE S

THE WALK IN THE SON WE SHILL OF THE SECOND

AN CANARE = 500 CONTESSO

OI A B A M A 9 0 9 P 111 6 9 5 R B 15 15

a) ligature 2, pout-être aussi &

1111-1116 ANA == 200 x

\*A Tholk of work |

40 recto

III SOM ROW "

THE MAN WALL TO SOLUTION TO SOLUTION TO SOLUTION TO SOLUTION THE PROPERTY OF T

months and and the AN 9 10 2890 C

各9a R W III A == 200

890R41012A19912481213A

III ONO TO NO A SKILL A SKILL OR

H

, mm H

0 + = 10 2. 8. A. 11. 11. 11. 2. A. 8 111 5. PJ ==

( = 16.9在 NI A W C A 90 0 5 1 1 5 0 5 1

41 recto, II. 1 à 8

8991088010A

一んの別し

图0==智慧 0/2

40 Verso

MANON SANORACION CONTRACTOR CONTR

W.I.A.X.

10 = 7 - 99 A A = A 19 A = 910 90 = 10 A 15

型乳干三〇一二 16

松当 11 0 = > ○ 17

A == >0 18

a-b) sur le fragment de Berlin. c) à gauche d'ici sur le fragment de Berlin.

\$\\\ ===○閩丽 ,

金三日光八代二 = ■ > ○ □ 11/20

144/ARTINE 1111 2 AT 1111 6 = / 21

1111 2 22

41 recto, Il. 9 à 22

TOOK OFFO

-4 & A A 11 ... & 2 ... ... 2019 11 30

-- / DEA MA 99910 8880 CA

1000 La Many Carlonnon ---

OCC OF SK SIM NO6 IIII

111102 [] TAN RESOUTE TO THE TO THE

OCC = JIM Y C & JI W II I

名中に在金の本門自己

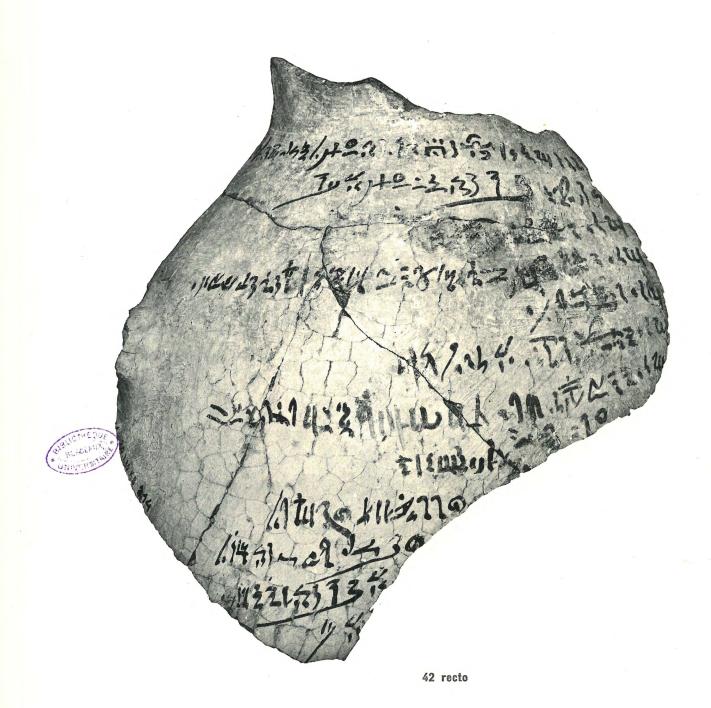
OCCEED OF THE WAS A SUNDANCE OF STORE O

1, R W III A == 200%

a-b) - (1, 12 11) 1 / (copie approx.). c-d) sur le fragment de Berlin.

在第010月99101111日189月季

41 Verso



J. Černy, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.

哲名"高颇名为二至9年二百级于三部名是10世间的,

nnn 99 109 \$ 2 2 2 10 A nn 9999 & 29 A 0 2

如州=0兴丽。

公子□□□□□□□□□ s

110 % A 1 TO TO TA === 0 4 11 6

間意必の社域川に見ずい、PLINOの日の中ではまる場所、

ZIAWANDE O .

到前間。當即是重量》

210 CA ~ 21 AX = 0/10

200 ml of non 9999 m

999 10/12

42 recto

J. ČERNÝ, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.

III UUU ~ 10年 本本 10米

OC= ABBOOLOGIOGO BOOLOGIO BOOL

1 0 m

DE 1/8 IN ROLD = 109 + @ A LOS A MAN 9100

APA == >OUNNINGO = ABM & LAISA CAL

OCEENONO BOND OCE ON MINOS ON BOND AND STORES

SICAM II SOMO SALA CA SKOLOS SO

10 mm o ||| 0 0 0 99999 9 4 10 mm MM A W 10 2 A 16

a) appartient à la fin de la ligne 4.

42 verso

- 9999 年表 30日 日本10世間137
- \$ P'A TOA !!! 1 ~ 1 % ALI & ALIO EN STOR = 0 = 1111 2
  - sic 9 □ \$\frac{a}{a} = 0 \$\frac{1}{a} \quad \qu
  - \$ ? D = 0 = 1111 4
  - - - Sic = ≡ 0 ,
- - 松门川川。,

MIANIA A PARTITION TO THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PA

tr.

a) corrigé sur 70 mm. - b) corrigé sur M. a. -c) Tah.

43 recto

230 to 200 to 100 to 10 BARIOLED A CAND 999 DE PORCE

401 A. 14/4/19) .

我们是量0

100 299 129年 至 10 名 4 3 3 0 金 1 1 1 1 0 7

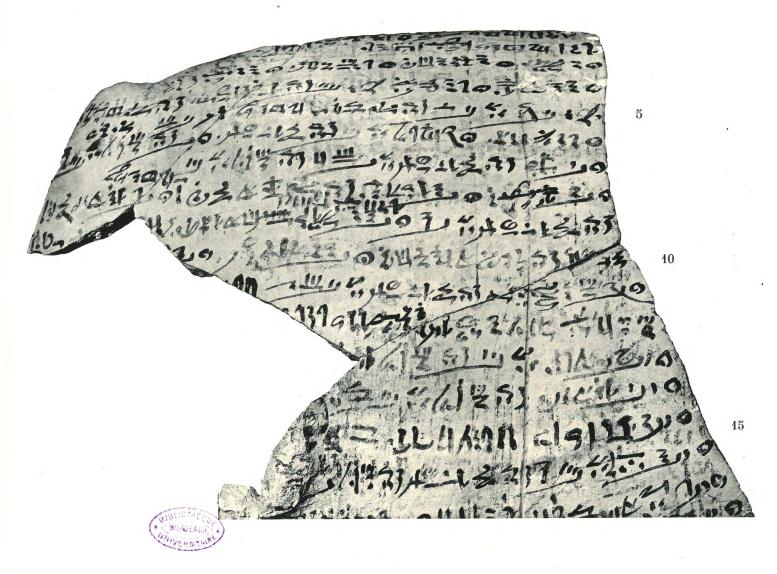
a) .- b) corrigé sur ==. \\ \( \begin{align\*} \begi

TOPE TO ANTO A/12

43 verso

<b>B</b>	!//////////////////////////////////	1111111 Mr.		Finn of	7
- ( ( M HH) TO NOT ( )	00 805111	111111111111111111111111111111111111111	~ 0 III	111111111111	

36 verso



44 recto, I. I à 15

I TO A SIO TO TO TO A

81 A ===047 D = 0 = 90 = 1 = 0 & H =0 ;

nnn 99 - 1 mm of A A I A nnnn 99 1 on 99 1 on

111 nnn 99 129 4 20 4 3 A 4 5 3 11 30 4

a) (3) et ); clairement i9 verso, 1.20. --- 9) (1) [ A 999 10 4 A A 290 == 0 13

ะ วาว เมื่อ เมื่อ

44 recto, II. 1 à 15

Documents de fouilles de l'Institut français du Caire, t. III.



44 recto, I. 16 à 28

nnn 会 10 CA 4 C 在 在 A nnn 999 10 全 1 = 200

0000 点是常品成为的全了言言2001111-1116二至的人的 111 从 = = 200 在四位 111 在 = = 200 666

MINGALACIPACIFICO COMO COMO COMO CONTRA CONT

O SOAM ALON I BOLENER RICH III MAN 3991 SEE

RITHAM TO MO SA COMO THE MOST WAS PARE

CI-PIENTIN DLA . NED 1111 - 1899 10 1111 AROLOM UN PAPPIO I

precidente. – c) ligature 🔏 j dainement scrit veroo, 20.

a) conigé sur P.- b) apportient à la fin de la bigne

ROOF ADICA !!

-

名 人名 一〇 1115年

800 44 recto, 11. 16 à

J. CERNY, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.



**44 verso, l. l à ll** (pour les lignes 12 à 14, cf. pl. 33 a).

EN ANK 11 5 = = = 0 4

nnn了。三年到前,年至三名人在各种名間。。

如果如一种的。

11 0 nn 9999 10 1 1 1 1 1 1 2 1 2 2 2 2 2 1 1 2 0 ,

一种型型是品别的为了量是一下==0。

## D == 0 ,

A SPASSON A

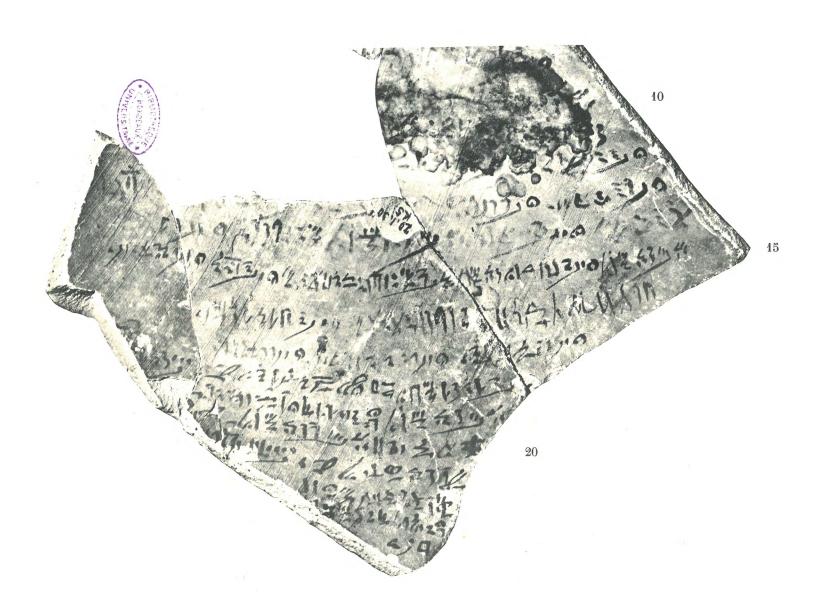
41, A = 11000 2 A 11 11 Elon 200 10 A A R = 0000 11 = 1 4

44 verso, II. 1 à 14

a) ou \$.

J. ČERNÝ, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.

DOCUMENTS DE FOUILLES DE L'INSTITUT FRANÇAIS DU CAIRE, T. III.



44 verso, I. 15 à 24

2000 = - 1000 = 00

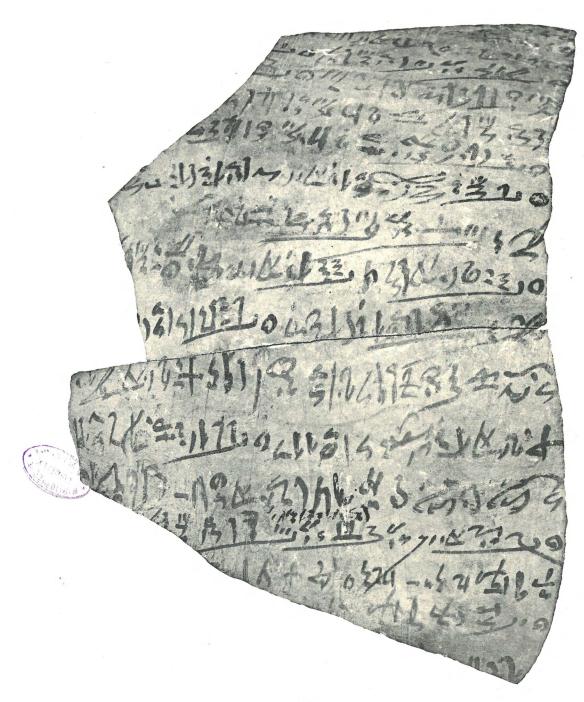
A = = = A = A - 1 - 1 = 9 = = 48 = 1 - A 99919

MAN 1 - 28 - 2 A nnn 99991 - 11 69 & RI 0 - 6666 UUU W UW

大! 01/180 号口6 111111 5 

a) (. - b) covinge sur 94 mm.-c) sic clairement.

44 verso, II. 15



45 recto (sans les fragments de Berlin et de Vienne).

```
القالة المالة
                                                                                                                                                    1992 1 A COUT ____ | Innnn 999 | A B IN = O & B IN & = O 
                                信思了了。全部用在在了是人生,你们在从==0号门。
                        在1000A9991 1100 100 A 99910 型从30 ,
                                                                                                          nnn 912 4 90 A === 0 || 2 / A 1 || 8
                                                                                                                                                                       LA 1 1110 - 400 - A,
                                                                                                                           $10 A 999 10 nnnn999 4 77 12
                                                            1. 第101世====0 公司 A = 1 0 A n 9 4 A
                    $\frac{1}{4}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\text{$\frac{1}{4}}\
                                             一个人工工工的工工的是不是是一个人的
                                                         MA 60 11 11 10 10 10
a) à gauche d'ici sur le fragment de
 Vienne. - b) mm et a sur le fragment
                                                                                                                                                                                          blanc || 1 1 0 A 2 300 20
  de Berlin. - c) à gauche d'ici sur le fragment
de Berlin. - d) & .-e) au-dessus de la ligne à l'enere
                                                                                                                                                                                                                     45 recto
```



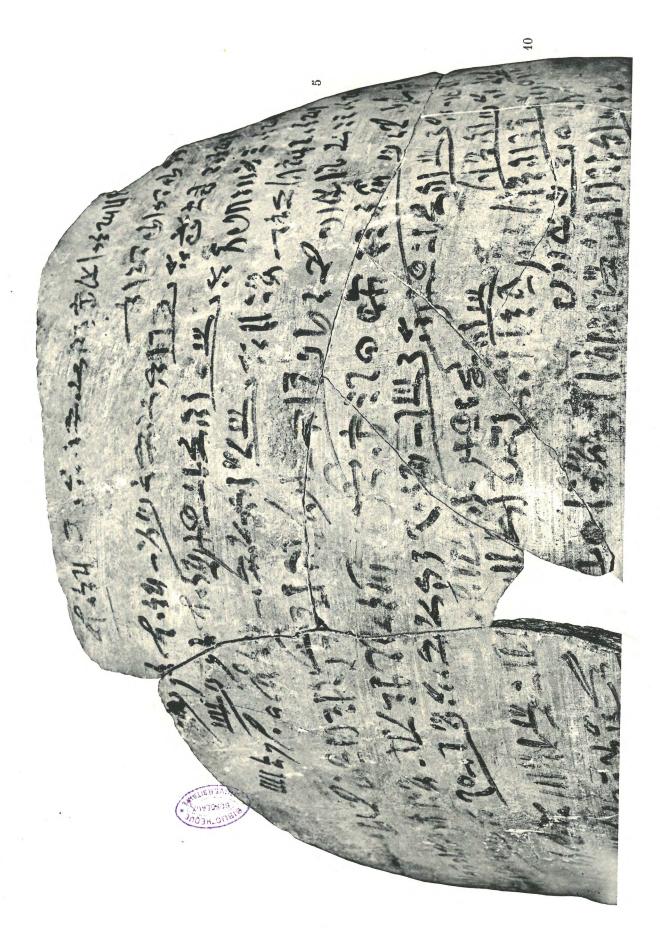
(sans les fragments de Berlin et de Vienne).

|||| cii OC==== # #6 1 1 7 ACAMONO STATION A WAS TO OCCEE WE DOD TO IN THE in The Man A Shill A mill of a mill OCC = R 1 5 0 1 1 5 × 5 11 5 0 8 51 ~ 飛門。『春か□二」言言つ○○ 11 W W 21 2 W NAN 999 20 1111 21 512 M M & 1 2 mm 7 9 Anny 29991 SECOLA SINA SCOL NRSOME ARCIDREOM AS O= BUD CHINICION WOLDEN BEO MO18 10 - 01666 MIII Sice III MAN TO SE COME IN THE OWN OF THE PROPERTY OF THE PROP III " MANA MINO III ON 910 WHA WARE UN 399 ALL DILL BLOOK ALL AND ALL AND HE SOUND H 1119 P D. A. 45 Verso

(facs. Anthes). a) à gauche d'iei sur le fragment de Berlin. – b) à gouche d'iei sur le fragment de (facs. Anthes); le groupe est mal forme faute de place à la fin de la 9 3 4 8 0 00 M M CO B 4 18 6 ligne et re- | peti au commencement de la ligne suivante. – d)

A M M CAMMON OF IN 8 III 5 C AMM = O





(III) ○= 2

(=

多利

10

0

98 = 20 CON A SECOND CASSES A NOT 998 SECOND RICHAR = 0 WILL

## 46 recto, 11. 1 à 11

2 ... RO==0 !!! N # W !!!! A !!!

III MAN SOLVE OF THE ON III

ACL SA SELO F CA MAPON A MAPON

111 UNU 9999 - 4 @ \$ 1 & 6 NUU B > 4 C 1 698 1 C M NUU 11 mm

(=

III O SI TO TO THE SERVICE SOME

0 cornige sur == . - d) ou of

ののこのおいれているようの

a) corrige sur n. - b) mm (on P?). - g)

(三) 011

III I MAN ALICOMENTALION nnnn gar fow man 1999 - A M C A III nnnn 91 - Same (= との国

J. CERNY, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.

13 

4

44 

16 000 === 29 RASSIGNMENT AND CA SIINT BIND & B. 910 WILL # 11 MAN WA

(= 国。 @ M 1000 90 如 R 00 AF. R 名 ~ O BE ¢ **₽** 30 J. D.

17

00

8

BE

SC ==

P

A 6666UUUU

moun

000

30

0

CC

CC

DE.

T

RN

O O

00

----

公二/金/金/四四四

11000 ...... 在在10年至9月

1 3/1 € 1 € = > 0

0-c= W 1111 M 8-020

a) ou = ; - b) point seulement. - c) trace nouge au dessus de la ligne. - d) de nombreuses traces palimpsestes.

46 Fecto, II. 12 à 21

J. ČERNÝ, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.

A W W UNIOCCE Ø 3.8 100 www. CASA A CORA LE MARA IIIS CAS H LA RA 90 M NATION & WHITH RESTAN MA = APAR = 2 & WILAD 1 = 1 0 c c = 1 = 0 c c p | / 2 mm a TO BOOM 00 Se Comment of the Com

TO CO WIND WOLL THE WOULD BE THE WOOLCE !!! 3

A

三日 0

RA 902 III A

O X DIII

| Occ | |

\*

J. ČERNÝ, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médinch.

A RESCE DISP

0 1 1000 A CO 2000 10 A 333 - 490 - CO ANN 9999 - ANN 10 ANN 1 BRIAN CA A IIII O

A CCIDENA

金山市山等の品画り=200 s

0cc= 

युक्त

1000 mm II (= C 我们!!!! \$!! 16 空生的風= 0. 18 11 

a) à gauche d'ici sur le fragment de Vienne.

## 17 recto. II. 1 à

4. 00名129查附照报的名 12 0166

柏 ~ 666 0 == 8 a g R (= C 00 出場しる - AND AR RA ROOM SI LOS OF SINGLE CONTRACTOR OF SIN

[]/ VIII] 18 266 non 2 2 66 10 2 **#=** Fund 在在10A至90月11A以 300 BEE ON IN ALL REED 清级 0 =

□ CA 供口○□ II NANA9994 中型品面

001 ROJUN WOOD 金ので 00 18 0 9 || A = | OCE d And In a Rall 2 666 blanc'

OCE 1 NO & DE OCE R\$ 00== 1000

OCEEON COCEE 6 NO SIA 111 1 = FOID FOR - 246666 11 5

a) I a écuit d'abord à l'encre rouge et sunchargé ensuite du même

groupe à l'encre noire: - b)

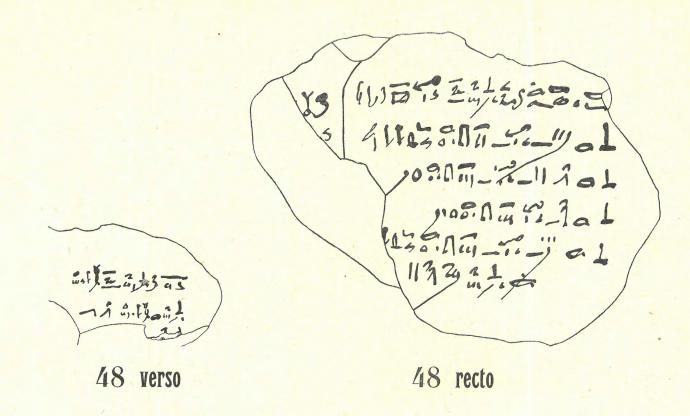
00 EEE 0 多人

SA THE REALIPIUM AND SOO A A R & SOUTH COME CO THE

多のこと OCCE IN S

0= P/3

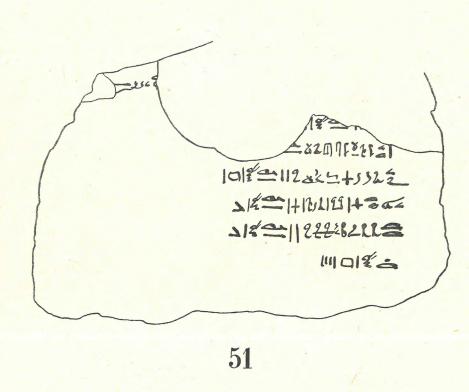
a) à droite d'ici sur le fragment de Vienne. - t) - c) sur le fragment de Vienne. - d) corrigé de  $f_{mm}$ . - e) ou  $f_{G}$ .

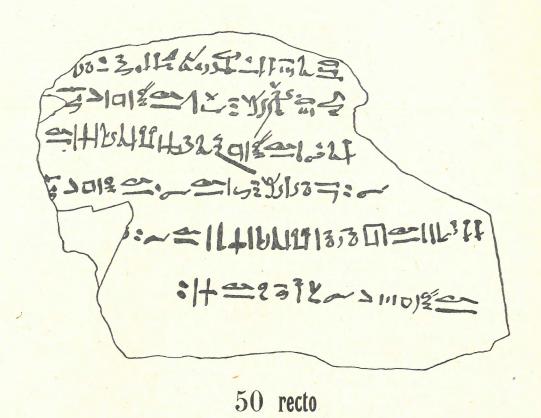


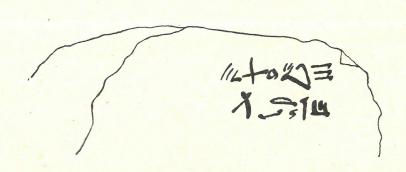
49 recto

年11日21年2020日第0日前11日2日 21日本共和日本日本の日前11日日2日

- - 温電のなる。これできる電視電のこのこうのトロース 1000 では、1000 では、10







NO COM A SUPERSON SERVINA COM

certaine.-b)corrigé de %. a) la trace du 1 n'est pas

111 AO 06: 5 mm

50 verso

11110198

M. 1588911 815

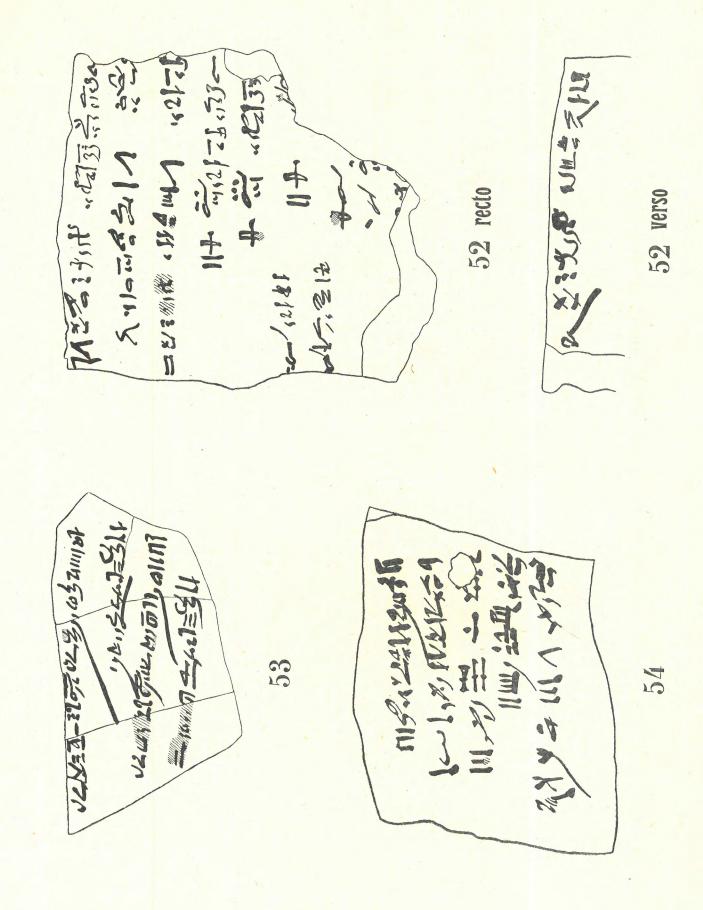
10

une ligne complètement perdue

A SAOND & 3D S

1019 -119 B L. 119 A A E 516 - 1111 1 9 | 141 1 0 0

J. CERNY, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.



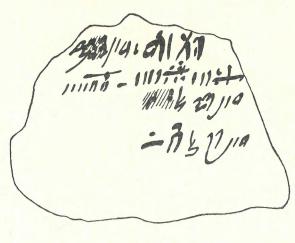
J. ČERNÝ, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.

BRIAI & CAN DR & 28 [48] を表別が II " BAPOLOAN a j 河田 0 C 52 recto ¢ = ≡ œ をの種 **+** #D blanc A RIO E 和6年二 a) o haut-être en-dessous du 10 mm 1 4 。。 会出自由自 0A I X CC 111 ×J ≣≣ 4) on / 1889. 0 17 Tu 1010c== LO III I BOCC ON WEST nnnn # # # tr. tr. ly III Pol 国の \$ U 8 D 100 N B C 三甲完在米段9点 A M 99 K 本の大 水 N וו מחחח 9 Married Marrie a) non semble être omis. W W W A X R

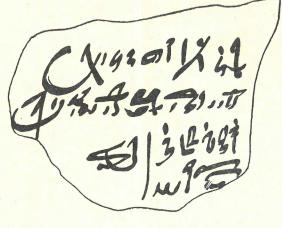
III X = North Apolt 2

a) empâte après coup, entre 0 et 2, et écuit en

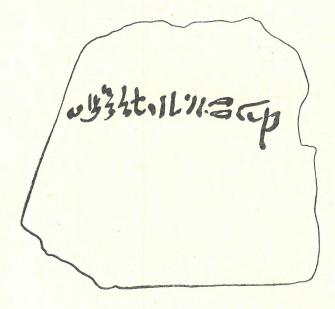
parte sur le en. - 6) 99 courge de 9.



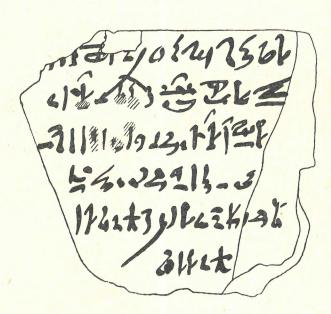
55 verso



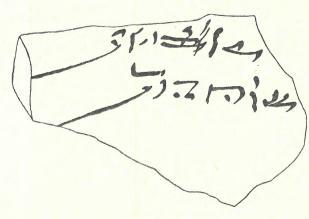
55 recto



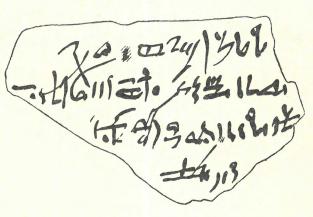
56 verso



56 recto



57 verso



57 recto

例//// ==ココロ。

55 verso

如一个一个

56 verso

To Alibertal,

111 6 4

55 recto

- IN TO A RECEIVED

LA A III O

1時可用大利工品的量量20015

OPPAX.

56 recto

- A - 1 - 1

LA A MO MI AA

57 verso

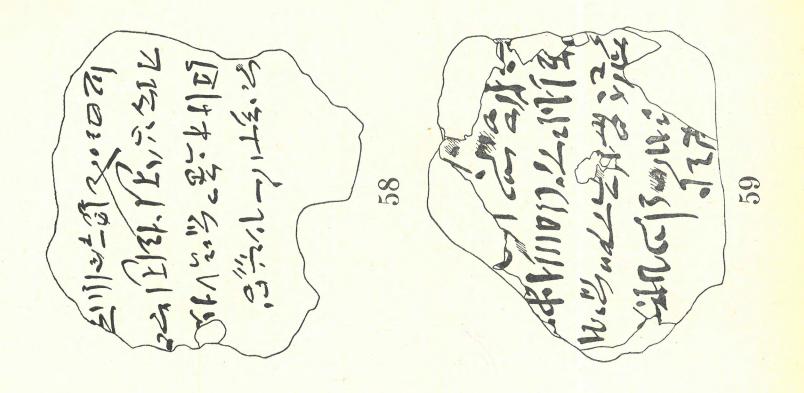
(m=96A=11年一年五年119月002

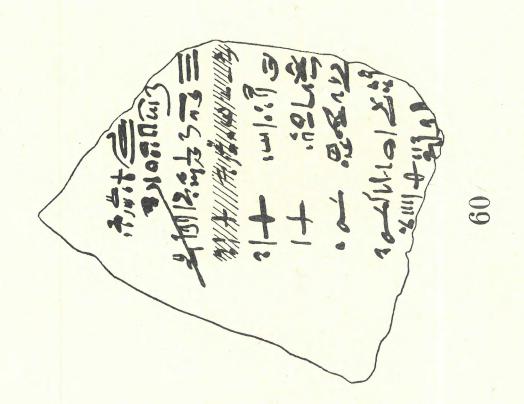
ATOLL SPAY

1 4 90 Al 4

57 recto

J. ČERNY, Catalogue des ostraca hieratiques non littéraires de Deir el Médineh.





J. ČERNÝ, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.

AX SIA TO SIR BUILD SIN ( = 通過是四人人 0 www. 0 === 4 10 国界可以6% 11810岛

品以及国"水水"的的文化

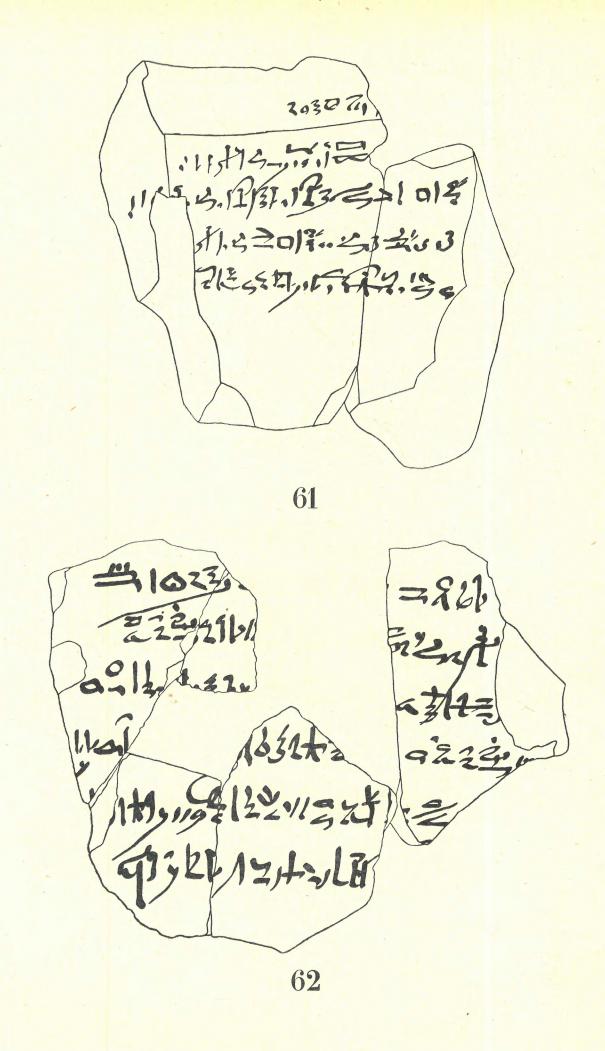
18 10 HOAO JUA 強個

b)—c) effaci, probablement par le scuibe

a) pourroit être aussi = ou même =.-

II mm 2/1 a) les traces ne vont pas bien pour F 59

A C B C B 1 ml 1 0 8 2 8 A 1 19 1 A MIL MILL AN INCHINA なるの名 # 111 000 00 CC 2 £0.... ÷ ... 4



J. ČERNÝ, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.

MASIAA IIA TO LI TE SI OIB,

61

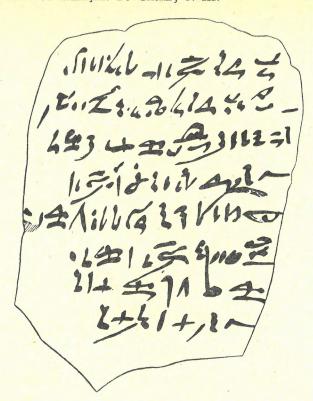
毫不二条一个人的人们的第三人名

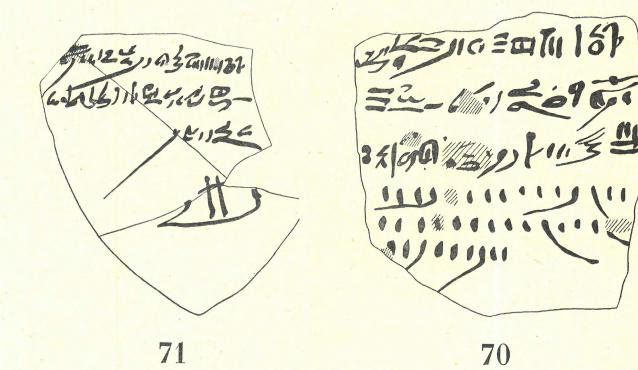
の名 二日PハニッキュットA%…。

62

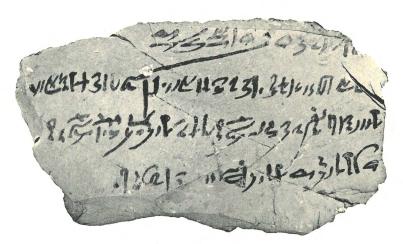
1/--- une ligne perdue

1 1 2 cc= 10 60 1 mm 1 11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	名CIPLER MINISTERS 2 CIPLER R. 2	64 III O P A 3 III PARA - III R 20 A 3	THE SUMMERS TO SUM THE U.S. THE SECOND STREET SECOND STREET SECOND STREET SECOND STREET SECOND SECON	A D 90 M B D B D B 20 mm R 29 € 2 a) = ajouté après coup. a) conigé de =.	29 M 12 mm 91c 28 0 € 12 mm 2	sic sic 60 € 1 € 1 € 1 € 1 € 1 € 1 € 1 € 1 € 1 €	a) \$\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\
· 10 // 0 // 0 // 0 // 0 // 0 // 0 // 0	R 冬 二 一 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	a) noun. 68	ON WIND ON SILE OF SIL	A D Onigé de €.	-x M 2 2 2 1 R OT 0 mm 2	E mm CEEE	MEBRACION ACP.





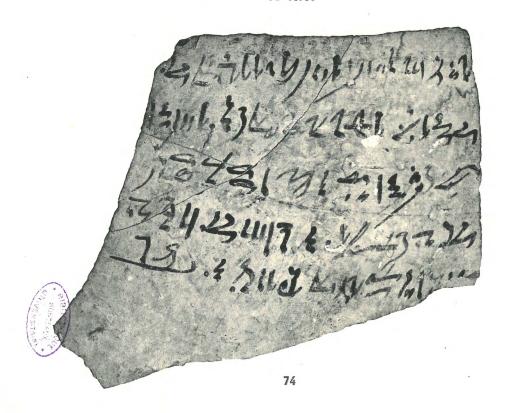




73 recto



73 verso



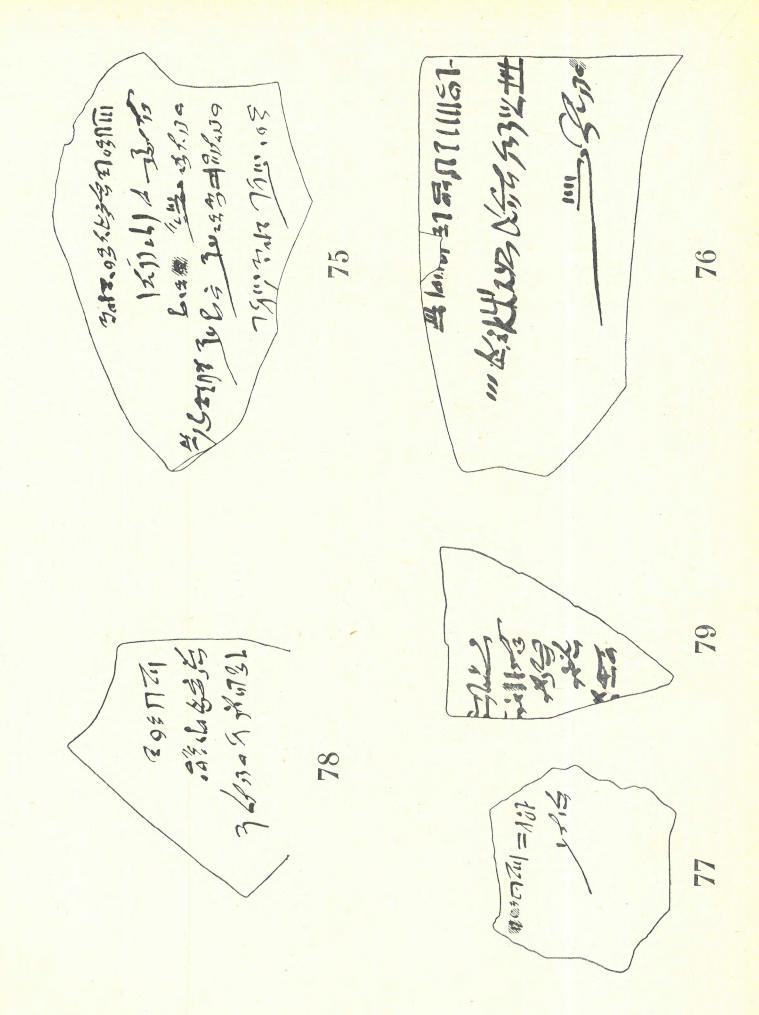
- 5 III 0 0 0 1 II 1 0 1 1
- 在从中国的一种可用在从外的工程工作工艺1090日本概。
  - POPILE NO NO NO PORTER ANT AND 3
    - 19/18/110 f 19/10 29 LA 0 4

73 recto

- WORD STEP 1
- WAZI 3 4 1 2 3 1 1 2 3 1 7 9 1 1 3 3
  - 1110 0 0 11 0 0 11 0 0 1 0 4

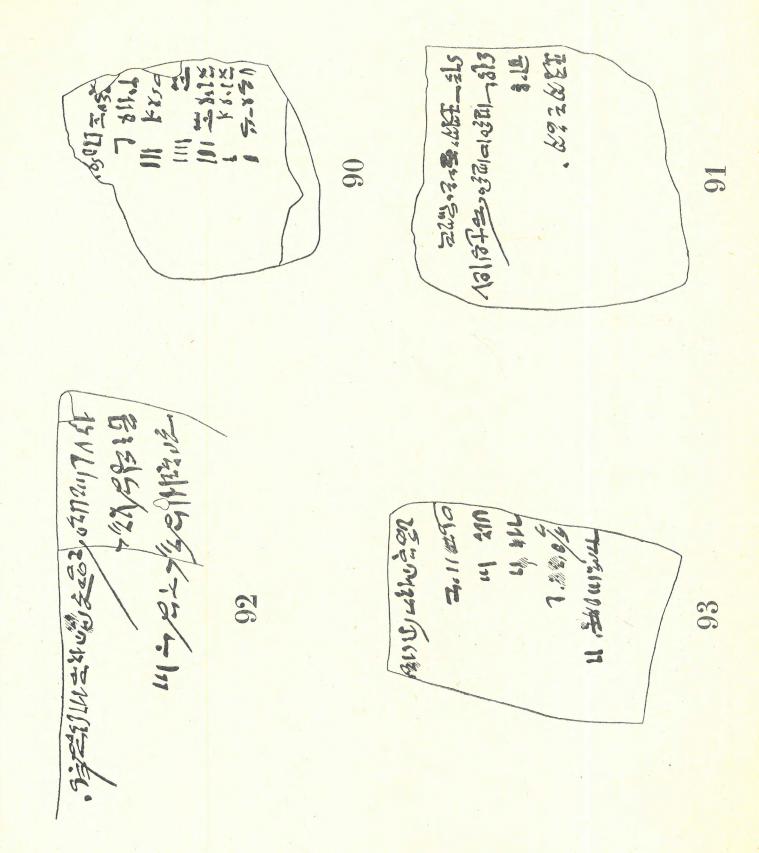
73 verso

- A X & = PA 1 909 P100 = 111 n 07 1
- 18909 PERARESE JA EPEPS .
- " O II A A IIII OOD OO A A A A A A
  - 11102 0 2 PA V R = 90 mm /1 044 198 5

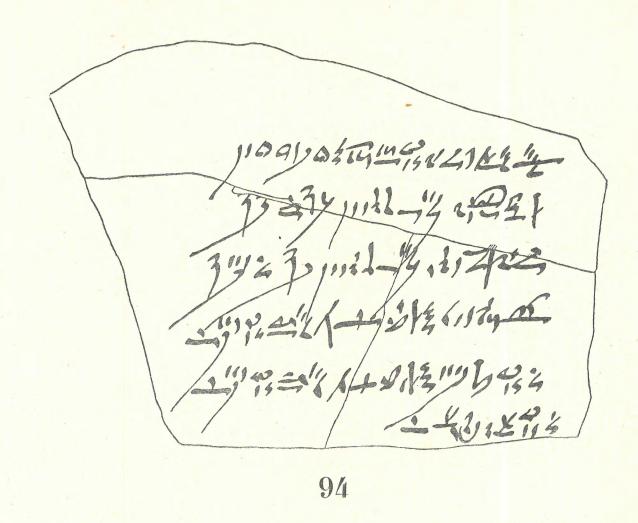


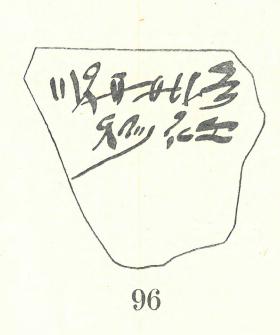
THE MACLARACIES OF THE	1 2 M & 11 / 11 8 2 8 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	S S III AAA X S S S S S S S S S S S S S S S S S	AND 9 & WILL IN 199 & AND 199 WILL MILL MAN 1111 A ST OF 111 A ST	111 0 999 45 A D MM 111 999 A 699 N 11	75	1000000000000000000000000000000000000	MRALLANRASSICA III	To Mond & Mond & Man 3	
(A) (M) (M) (M) (M) (M) (M) (M) (M) (M) (M	77 99 49 66		X   O O & OUU P III I OUU 9 S O O O O O O O O O O O O O O O O O O	ROMASARASS.	non or or or of the sample of	78	"然在汉"		A 9 C 3

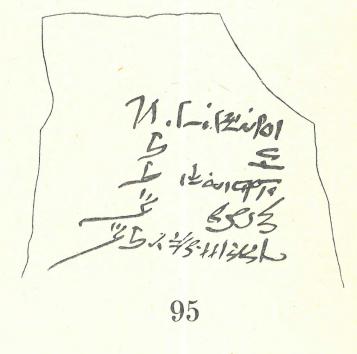
Col. 11 Col. 1	89/16 mm 1 :10 40 0 0 1/1-1.	11089 2 : 10	118 M9 X 3 : 64.	IIIN & IM 4	1189 %	, OCI MA	· 10 10 10 000 000 0000 0000 0000 0000	111 N 2 9 BD 8 8 11 N 2 9 BD 8	98 " "	1000 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	(編集 * 3) 1-6) 1-6) 1-6) 1-6) 1-6) 1-6) 1-6) 1-6
00	108 1 29 MIN 89 2 1 89 M	2 MN 89 × 2	SIII E M R U E M R II W R III	4	nx llb s 1 2 x s	88 (2) (3) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4			II UUU MU	100mgcc=Woniply 1001	1. S.



1100000000000000000000000000000000000	± 11 € =		06	NOTION WINDOW TO SEE THE STAR	Alanc AR & M. R.
10		TO CO III		93 X W X III X W X III S 88	二十二年中的二九五十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十







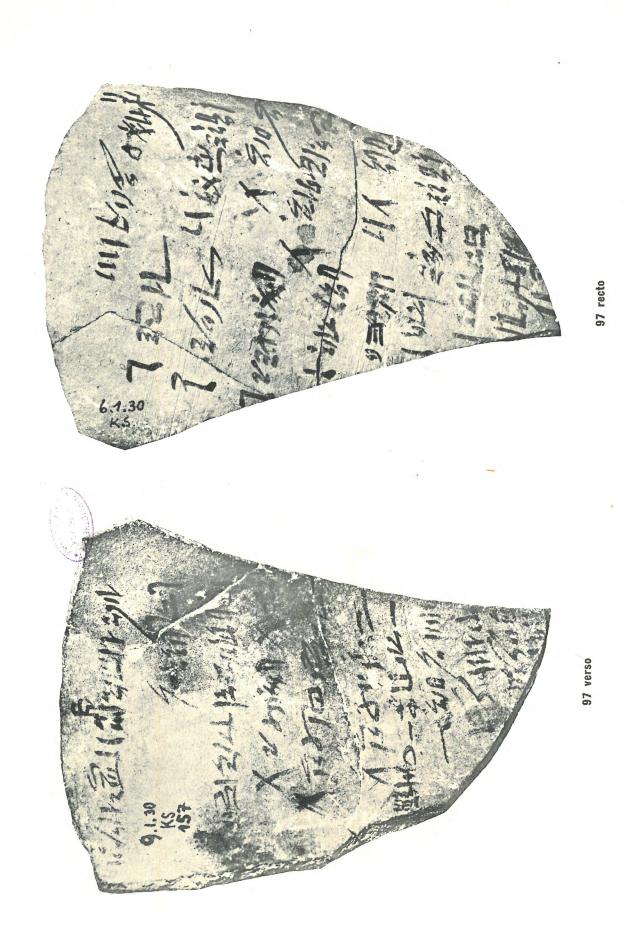
76

NONN & & SO Some 1 0 SO

& May y III

96

->∕0



III RUSE OF SEPT

Col. II

1190 £

2960 - UU

1 - 1 - 1 - 1 - U

MINDER THE RESTORATION nn a 189 A \* 1 nn

いっているのでいい Och CON OLL AX man

出名 1110日

UI.

169/0000

C

169 Le 1 = 2/6 1

1111 \$ 206 III

一門市西風

a) covigé sur n.

a) corrige' sur 🛎

J. CERNY, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.

AIDO LIU 1 TOO TEEDO TINO OF 1 A & & 2 98 A 100 10 4 202 | || || || | 一般而明了一个公公公司是一个一个 A ... A ... 5 A 2006 A 7 = 7 a) blanc III 07 4 99 A2 A A 2 8 APAA2, 1111212 A ROMA ON A == 0 4 1111 1 nnnn ? 2 2 = 19 2 4 1 nn 999 2 1 2 舟 骨割 10 102 III non è = è à à 3 100

STARPENT ARE 2

川門品和門門門門鄉(衛門の)不二年。

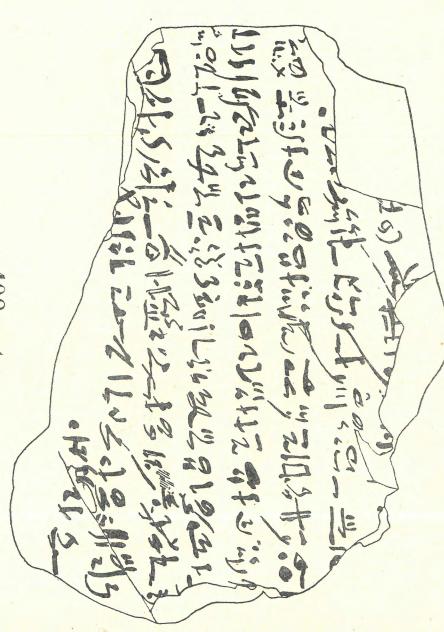
101

blanc 10 A 0 4

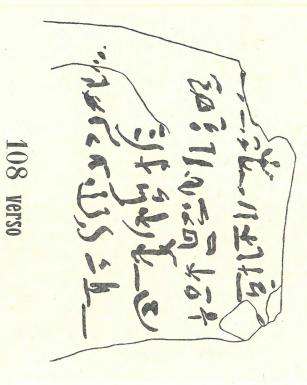
22 - 9 A S A O A A O A A O A A O A A O A A O A A O

J. CERNÝ, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.

1110 公司了10月月1日下品人。 n a A Drin all mile Also 1111 0 \_ 111 0 \_ 111 0 2 0 2 , TAID OF THE STATE TO MORALANA TIPL SALA S BUSINALS BAR STORK S A B TO A B THE TO STATE OF THE STATE OF A ST a) ici et vso, l.7 1; partout ailleurs . 106 verso 106 recto



108 recto



APINA ZALITALEPA EUISALEPA TO SE ON WILL 4

TO AL - A ALL Z CLAS 1 9 LA LAA LI II PE & LIP LIP BAR 5

\$10 ... ADA .... 8

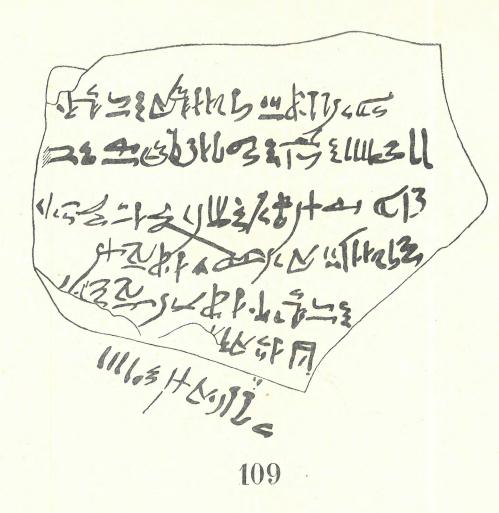
108 recto

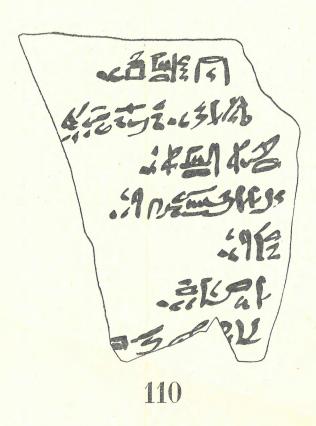
11190 11 10.00 0 0 f 2

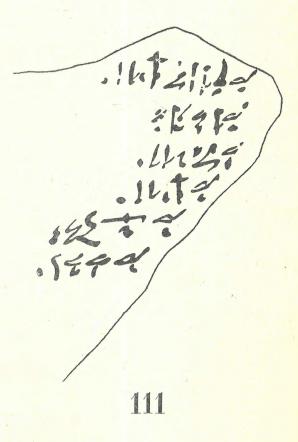
=9 p iii a 9 p ..... > 3

Elle EANOL 4

J. ČERNÝ, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.







J. ČERNÝ, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh.

III S S A P C A L A III S III

9年 A. 他自在二90 R \$\$ [10] 看1. 是 4.

William R 900 BDO2 C mm R S

· LA / A / ....

a) cette ligne sur la tranche.

109

全的不够的可能

他区心口路

名的及祭堂/3

BINDOOM AMPS

B B S I B I

ME SE REPORT

全的不图室

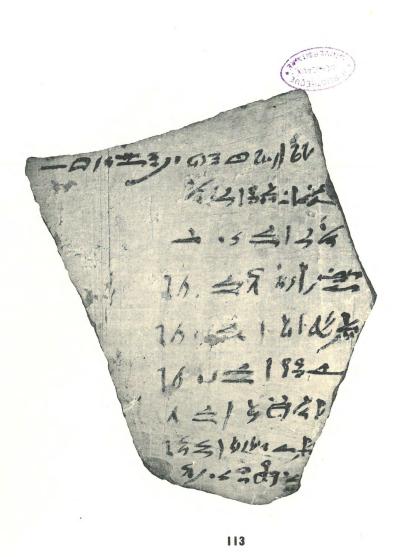
BAN A PV90 4

a) cornige' sur A.

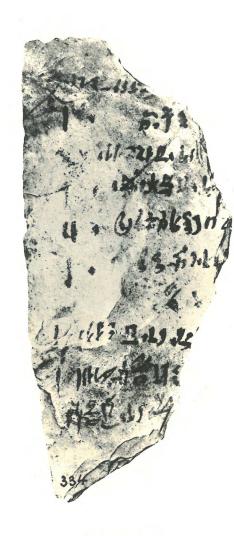
WE A BAN

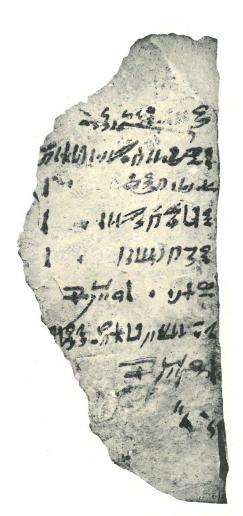
高。100mg

名(00年)。



littéraires de Deir el Médineh.





112 verso

112 recto

Bill OA Ammed Me.	MX MILLIPSONASOA.	E MW61W12 "	· *MY COLLA	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	mm 1.4 . 12/1/2 + 40 + mm 6	BUILD A WAS XIN, ROW MIN. A. D. S. C. S. C.	10 mm p.d. +-	a) 1 - 6, 23     = 9	12 recto
Bold & man & Material	I A TOOL I	# . Applimen application and a same	a PKIK * O THE BY 4	IIII STOPE IN THE STATE OF THE	I. OPER MINING AXIE	<b>1</b> ■ ■	I AMEDAINAR 8	1 IMP 1 OLLE 9	" & D. A. 19 A. W.
1 4 € 1 1111 0 0 C C E mm 26 1 mm	后祖第18祖智庙。	NUMM = M   SE FIX 3	111 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0		111 0 0 0 0 1 0 0 0 1 0 0 0 0 0 0 0 0 0	O SERVED O	1110 - 1110 - 1111 89 M. S.	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	113

## EN VENTE:

AU CAIRE: chez les principaux libraires et à l'Institut français d'Archéologie orientale, 37, Shareh El-Mounira.

A ALEXANDRIE : à la Librairie I. Moscato et Cio, ancienne librairie L. Schuler, rue Chérif-Pacha, no 6.

A PARIS: à la Librairie orientaliste Paul Geuthner, 13, rue Jacob;

chez A. Fontemoing et Cie, E. de Boccard, successeur, 1, rue de Médicis.

A LEIPZIG: chez Otto Harrassowitz, 14, Querstrasse.